

M

107 ROI-FREMIER.

N^o 145 108

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwburg

a Mr Jive

LE ROY

ET LE FERMIER

Comedie En Trois Actes.

*Representée pour la première fois par les Comédiens
Italiens ordinaires du Roy le lundy 22 Nov^{re} 1762.*

PAR M. *.*.*.

Prix 15th

Gravé par L. S. Rue

A PARIS

*Chés Claude Perissant Imprimeur Libraire
rue neuve Notredame, à la Croix D'or.*

*Et aux adresses ordinaires des
Marchands de Musique.*

avec approbation Et Privilège
Du Roy.

LE ROY

ET

LE FERMIER

Ouverture.

Presto ma non troppo.

1^{er} Violon.

Fort.

p. crescendo. f. p. cres: f. p. cres: f. p. cres:

2^e Violon.

f.

p. crescendo. f. p. cres: f. p. cres: f. p. cres:

1^{er} Hautbois.

f.

f.

f.

f.

2^e I. Cors.

f.

f.

f.

f.

Alto.

f.

f.

f.

f.

B. C.

f.

f.

f.

Handwritten musical score on page 2, featuring multiple staves with complex notation, including triplets, slurs, and dynamic markings like "très f.", "p.", "f.", and "p. cres.".

The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff of the first system is marked "très f." and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff of the first system is marked "très f." and contains a melodic line with a "Univ." marking. The third staff of the first system is marked "très f." and contains a melodic line with a "très f." marking. The fourth staff of the first system is marked "très f." and contains a melodic line with a "très f." marking. The fifth staff of the first system is marked "très f." and contains a melodic line with a "très f." marking. The second system begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff of the second system is marked "p." and contains a melodic line with a "p." marking. The second staff of the second system is marked "p." and contains a melodic line with a "p." marking. The third staff of the second system is marked "f." and contains a melodic line with a "f." marking. The fourth staff of the second system is marked "f." and contains a melodic line with a "f." marking. The fifth staff of the second system is marked "p. cres." and contains a melodic line with a "p. cres." marking.

Handwritten musical score on page 3, featuring multiple staves with complex notation, including triplets, dynamics (f, t.f, p), and articulation (Unw.).

The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte), *t.f* (trifortissimo), and *p* (piano). The first system includes a triplet of eighth notes marked *tres f.* and a section marked *Unw.* (unwired). The second system features a complex passage with multiple *p* and *f* markings, and a final section marked *t.f*.

Handwritten musical score on page 4, featuring two systems of staves. The notation includes various musical symbols, dynamics, and a vocal line.

First System:

- Staff 1: Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). Contains complex rhythmic patterns with many beamed notes.
- Staff 2: Treble clef, key signature of two flats. Similar to Staff 1, with complex rhythmic patterns.
- Staff 3: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes.
- Staff 4: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes.
- Staff 5: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes.
- Staff 6: Bass clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes.

Second System:

- Staff 1: Treble clef, key signature of two flats. Contains complex rhythmic patterns with many beamed notes. Dynamics: *pia. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *tres f.*
- Staff 2: Treble clef, key signature of two flats. Contains complex rhythmic patterns with many beamed notes. Dynamics: *p. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *f.*, *p. cres.*, *tres f.*. The word *Unio.* is written above the staff.
- Staff 3: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes. Dynamics: *f.*, *f.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 4: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes. Dynamics: *f.*, *f.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 5: Treble clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes. Dynamics: *f.*, *f.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 6: Bass clef, key signature of two flats. Contains simpler rhythmic patterns, including whole and half notes. Dynamics: *f.*, *f.*, *f.*, *t. f.*

Handwritten musical score on page 5, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, with some staves containing the word "Uniss." (Unison). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p.* (piano) and *f.* (forte). The score is written in a system of staves, with some staves containing the word "Uniss." (Unison). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p.* (piano) and *f.* (forte). The score is written in a system of staves, with some staves containing the word "Uniss." (Unison). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p.* (piano) and *f.* (forte).

pia. cres. *très f.*

pia. cres. *très f.* *Unis.*

pia. cres. *très f.*

p. cres. *très f.*

p. cres. *très f.*

p. cres. *très f.*

f. *f.* *très f.*

Unis. *f.* *f.* *t. f.*

p. *f.* *p.* *f.* *t. f.*

f. *f.* *t. f.*

f. *f.* *t. f.*

f. *f.* *t. f.*

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of five staves. The first two staves in each system are joined by a brace on the left and contain treble clef notation. The next two staves are also joined by a brace and contain bass clef notation. The fifth staff in each system is a single line with a treble clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and chord symbols. The first system ends with a double bar line, and the second system also ends with a double bar line. The paper is aged and shows some staining.

8 *Andante Allegretto.*

Handwritten musical score for a piece titled "Andante Allegretto". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The instruments are indicated by the following labels:

- 1^{re} Viol.** (Violin I): First staff, treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat).
- 2^e Viol.** (Violin II): Second staff, treble clef, key signature of two flats.
- Alto.**: Third staff, alto clef, key signature of two flats.
- B.C. f.** (Piano/Contra Bass): Fourth staff, bass clef, key signature of two flats.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics *f.* (forte) and *p.* (piano) are used throughout. There are also markings for *cus.* (crescendo) and *p* (piano). The tempo is indicated by the title "Andante Allegretto". The notation is in a historical style, with some notes beamed together and some rests indicated by a 'z' or 'w' at the end of a staff.

This page contains a handwritten musical score, likely for a piano or similar keyboard instrument. The score is organized into four systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *f.* (forte) and *p.* (piano). The key signature is B-flat major, indicated by two flats (B-flat and E-flat) on the staves. The first system begins with a *f.* marking, followed by a *p.* marking. The second system also starts with a *f.* marking. The third system features a *f.* marking in the middle. The fourth system concludes with a double bar line. The handwriting is elegant and typical of 18th or 19th-century musical notation. There are some small annotations, such as '+' signs, above certain notes, possibly indicating fingerings or ornaments. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

LE ROY

ET

LE FERMIER.

Comedie en Trois Actes.

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE

*Le Théâtre représente une Forêt; des arbres plantés çà
et là sur le Théâtre, et sans ordres.*

Allegro.
f.
1^{er} Violon.
2^e Viol.
f. *Segue.* *Segue.* *Segue*
1^{er} Cors.
2^e C.
f.
Alto
f.
Richard.
f.
B. C.

Richard.
seul.

Handwritten musical score for "Le malheur est un coup de foudre" by L. Fromental Halévy. The score is written on 14 staves, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French. The music includes various dynamic markings such as *p.* (piano), *f.* (forte), and *cresc.* (crescendo). The score is written in a historical style with a treble and bass clef, and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Je ne sais à quoi me résoudre, Je ne sais où por- ter mes pas; Je ne sais où porter mes pas; Ce malheur est un coup de foudre, Ce malheur est un coup de".

foudre Pour moi pire que le trépas; ... Partout où je porte ma vue,

Par tout où je porte ma vue, En proie au chagrin quime tue, Je sens que mon âme éperdue.

13

p. *fur* *cres.*

Cres.

Cres.

Cres.

Veut choisir, et ne le peut pas. Je ne sçais à quoi me résoudre, Je ne

f. *Cres.* *ff* *f.*

f. *Cres.* *f.*

f. *Cres.* *f.*

f. *Cres.* *f.*

sçais où porter mes pas; Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

Cres. *f.* *ff*

Handwritten musical score on page 14, featuring piano and vocal staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The vocal line is written on a single staff. The lyrics are in French: "Si j'allois . . . non . . . doute cruel! Quoi dou". The music includes various dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), and *sf* (sforzando). The score is divided into two systems, each containing five staves. The first system includes a grand staff for piano and a vocal staff. The second system also includes a grand staff for piano and a vocal staff. The lyrics are written below the vocal staff in the second system.

Si j'allois . . . non . . . doute cruel! Quoi dou

p. *cres.* *cres.*

p. *cres.*

p. *cres.*

p. *cres.*

= ter?.... Je n'ai plus de doute, Je sens trop tout ce qu'il m'en

f. *p.* *f.*

f. *p.* *f.*

f. *p.* *f.*

f. *p.* *f.*

coute, Je sens trop tout ce qu'il m'en coute, Oui je vais à l'instant.... Oui je vais

f. *p.* *f.*

Handwritten musical score on page 17, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (f, p). The score includes French lyrics:

foudre. Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

..... Partout où je porte ma vue, Partout où je porte ma vue, En proie au cha

grin qui me tue, Je sens que mon ame éperdue Veut choisir, et ne le peut

pas. Je ne sais à quoi me résoudre, Je ne sais où porter mes pas; Ce ma-

Cres. *f.* *I, 9*

Cres. *f.*

Cres. *f.*

Cres. *f.*

l'heur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

Cres. *f.*

(Pendant la fin de cette Ariette, trois Gardes-chasse arrivent; ils portent des fusils pour le Bois, à deux coups; ils sont en habit uniforme, à l'exception de Richard qui a quelque chose de distingué.)

SCENE II.

Richard, Rustaut, Charlot, Miraut.

Richard brusquement.

Quelle heure est-il?

Rustaut.

Il est six heures.

Richard.

Le Roi est-il encore à la chasse?

Miraut.

Je n'en sçai rien.

Richard.

Ce n'est pas à toi à qui je parle, c'est à lui : pourquoi réponds-tu pour lui ?

Miraut.

Hé ! mais je n'ai pas

Richard.

Tais-toi, qu'on ne me mette, qu'on ne me mette morbleu pas en colère, je n'y suis déjà que trop disposé.

Rustaut.

Parbleu, tu es bien brusque aujourd'hui.

Richard.

J'en ai sujet ; laisse moi en repos. Toi, as-tu vu le Roi ?

Rustaut.

Non.

Richard.

Et toi ?

Charlot.

Non.

Richard.

Et toi, Miraut ?

Miraut.

Oui ; il est du côté de la montagne, sur le grand chemin de Londres.

Richard.

Comment est-il mis ?

Miraut.

Je n'y ai pas pris garde.

Richard.

Du vivant de mon pere, chassoit-il souvent de ces côtés-ci ?

Rustaut.

Oui, quelquefois.

Richard.

Je voudrais bien le voir.

Rustaut.

C'est vrai, tu ne l'as pas encore vu ?

Richard.

Il chasse bien tard ; le vent s'élève du côté de Mansfield, il pourroit être pris par l'orage.

Rustaut.

Et par la nuit.

SCENE III.

Les Acteurs précédens Betsy.

Richard.

Ecoutez, vous autres

Betsy, En accourant.

Mon frere, mon frere.

Richard.

Que viens-tu faire ici ? Vas-t'en.

Betsy, en pleurant.

Il ne m'a jamais traitée comme cela.

Richard.

Petite sotte. Ecoutez, vous autres : les Braconniers se serviront de l'occasion de la chasse pour roder cette nuit dans la Forêt. Soyons fideles comme un Chef de meute, et durs comme ces chênes. Toi, Rustaut, tu iras à la Croix Parée. Toi, Miraut, du côté de Darbi. Toi, Charlot, sur les Roches. S'il faut du secours, un coup de siflet ; vous les amenerez chez moi : liez-les s'ils résistent.

SCENE IV.
Richard, Rustaut.
Rustaut.

A Qui diable en as-tu, toi qui est la gaie-
= te même, toi qui as toujours le verre à la
main, la chanson à la bouche, et la joie au
front? Tu n'as parlé d'aujourd'hui que pour
nous brusquer.

Richard.
J'en ai sujet.

Rustaut.
Comment, morbleu, sujet? Te voilà par
la mort de ton pere, qui t'a fait étudier, qui
t'a fait voyager, qui, Dieu merci, t'a fait
élever comme un Milord: te voilà à la
tête d'une bonne Ferme, te voilà Inspecteur
des Chasses de la Forêt de Cheroud, te
voilà aimé de la Belle Jenny, prêt de

21
l'épouser, que te faut-il donc? Estre Roi? Être.
Richard lui serrant le bras.

Ah! Rustaut, je voudrais que le plus scélérat
de nos Milords fût pendu; ce seroit Lurewel.
Rustaut.

Qui? ce Milord qui demeure.....
Richard.

Ce Colifichet doré, qui de ses voyages
n'a rapporté en Angleterre que des vices
et des ridicules.... Ah! Jenny!

Rustaut.
Quoi! Jenny?

Richard.
Hé bien, Jenny, il l'a enlevée, séduite,
trompée; que sçais-jé? Que je suis mal-
= heureux! je me vengerai.

(pendant cette Ariette Richard
rêve profondement.)

ARIETTE.

Allegro

1^{re} Viol. f. p.

2^e Viol. f. p.

1^{er} Cors. f. p.

2^e C. f. p.

Alto. f. p.

Rustaut.

A mi, laisse-là la tendresse, Elle ne

B. C. f. p.

Handwritten musical score on page 22, featuring a piano and vocal parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various dynamics and articulations. The vocal part is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are: "donne que du chagrin; Une pinte de vin vaut mieux qu'une maîtresse. Ami, laisse-là, laisse-là la tendresse, Elle ne donne que du chagrin; Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maî".

ff *p.* *ff* *ff* *p.* *ff*

donne que du chagrin; Une pinte de vin vaut mieux qu'une maîtresse. Ami, laisse-là, laisse-

-là la tendresse, Elle ne donne que du chagrin; Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maî

bis

The musical score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various note values (eighth, sixteenth, and quarter notes), rests, and dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), *très f.* (very forte), and *très p.* (very piano). There are also articulation marks like slurs and accents. The first system includes a *bis* marking above the staff. The second system contains the French text: *= très... se. Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maîtresse*. The third system features the word *fin.* at the beginning of the first staff. The fourth system also begins with *fin.* on the first staff. The fifth system contains the text: *Etre sans cesse à désirer, A soupirer, Craindre, trembler, Nosir par-*. The score concludes with a *fin.* marking and a *p.* dynamic marking on the final staff.

=ler, Au moindre mot faire le sot; faire le sot; Fi, fi, fi, fi. Ami, laisse &

Tiens crois moi.....

Richard.

Finiras-tu? Laisse-moi en repos: ai-je
besoin de tes conseils? Vas où je t'ai
dit, morbleu.

Rustaut.

Diable, c'est sérieux.

SCENE V.

Richard.

ARIETTE.

Ad 2 *Amoroso.*

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Unisson.

Alto. f.

Richard.

B. C. f.

En f. b.
Cors & Fl.
Hatten

Handwritten musical score on page 25, featuring multiple staves with treble and bass clefs, key signatures, and various musical notations including triplets, dynamics (*p.*, *f.*, *ff.*), and lyrics in French.

The score includes the following lyrics:

D'Elle même Et sans effort Elle va chez ce Milord. Dieux! se peut-il que je

l'aime, se peut-il que j'en aime encor?

Quoi! ma Jenny si douce, si timide, Quoi! ma Jen-

Additional markings include *Unis.*, *ff.*, and *ff. p.*

= ny pourroit être perfide! Non je ne le croirai jamais... Mais... mais... D'Elle

même Et sans effort Elle va chez ce Milord. Dieux! se peut-il que je l'aime, Se peut-

- il que je l'aime encor?

p. *Uniss.*

Hier en me serrant la main, El le me dit Ricard, demain Nous

Unisson.

nous verrons au point du jour; Nous nous verrons au point du jour; Que n'en puis je hâter le re-

Uniss. *ffor.*

= tour? Non, non je ne croirai jamais Mais mais.. D'Elle même Et sans ef-

ffor

Mon Frere, mon Frere?

He' bien, Jenny? he' bien Jenny?

Allegro. No 4

Duo.

29

The musical score is written for a Duo, featuring piano and vocal parts. The tempo is marked *Allegro* and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into two systems. The first system includes a piano introduction with two staves (1^{re} V. and 2^e V.) and an *Alto* part. The piano introduction is marked *f.* and *p.*. The vocal parts enter with the lyrics "Betsy, pleurant." and "Richard." The piano part continues with the lyrics "Betsy, Betsy,". The second system continues the piano and vocal parts. The piano part has the lyrics "vez jamais, ja... mais, jamais traitée ainsi, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi;" and "Saisons la paix: Betsy, Betsy,". The vocal part has the lyrics "Non, non, vous ne m'a-" and "He bien'que dis-tu de Jenny? he bien'que dis-tu de Jen-".

1^{re} V.
f.
2^e V.
f.
Alto.
f.
Betsy, pleurant.
Richard.
f.
Betsy, Betsy,
B.C.
vez jamais, ja... mais, jamais traitée ainsi, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi;
Saisons la paix: Betsy, Betsy,
Non, non, vous ne m'a-
He bien'que dis-tu de Jenny? he bien'que dis-tu de Jen-

Ce n'est que pour vous que j'étais, Que je viens, que j'accours i =
= ny? Betsy, Betsy, Faisons la paix Betsy, Betsy,

=ci, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, Encore devant vos Gardes, Encore devant vos
Hé bien que dis-tu de Jenny? hé bien que dis-tu de Jenny? Tu prends garde à mes Gardes?

Gardes Vous me trai-tez, Vous me trai-tez ain-si. Hé bien Jenny! Hé
Tu prens garde à mes Gardes? Tais-toi Betsy faisons la paix Tais toi Betsy Enfin Jenny,

bien Jenny! Vous sçauvez que Jenny. Vous sçauvez que Jenny Non, non,
Enfin Jenny Je sçaurai que Jenny... Je sçaurai que Jenny. Hé bien que dis-tu de Jen-

Non, non, Vous ne m'avez jamais, ja mais, Jamais traitée ain-
 =ny.. Non, non jamais, jamais Betsey, Je ne veux te parler ainsi. Non, non jamais, jamais Betsey. Hé'mais fi =

=si. Hi, hi, hi, hi, hi, hi, Ce n'est que pour vous que je vais,
 =nis; Hé bien' que dis-tu de Jenny, Hé bien' que dis-tu de Jenny, Hé' pourquoi me dire, Je vais? Oui pour moi seul tu viens i =

Que je viens que j'accours ici, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi; Non,
= ci. Hé pourquoi me dire, je vais? Hé! mais finis, Hé bien! que dis-tu de Jenny? Hé bien! que dis-tu de Jenny?

non, vous ne m'avez jamais, jamais, jamais traitée ainsi, Ce n'est que pour vous que je vais, Que
Ah! qu'elle m'impatiente! Ah! qu'elle me tourmente! Ah! qu'elle m'impatiente!

je viens, que j'accours i-ci. Non, non, non,

Ah! qu'elle me tourmente! He' bien Betsy, He' mais finis, He' bien Bet-

non, Non, non, non, vous ne... mavez... jamais, ja -

=sy, He' mais finis Betsy, Betsy La paix, La

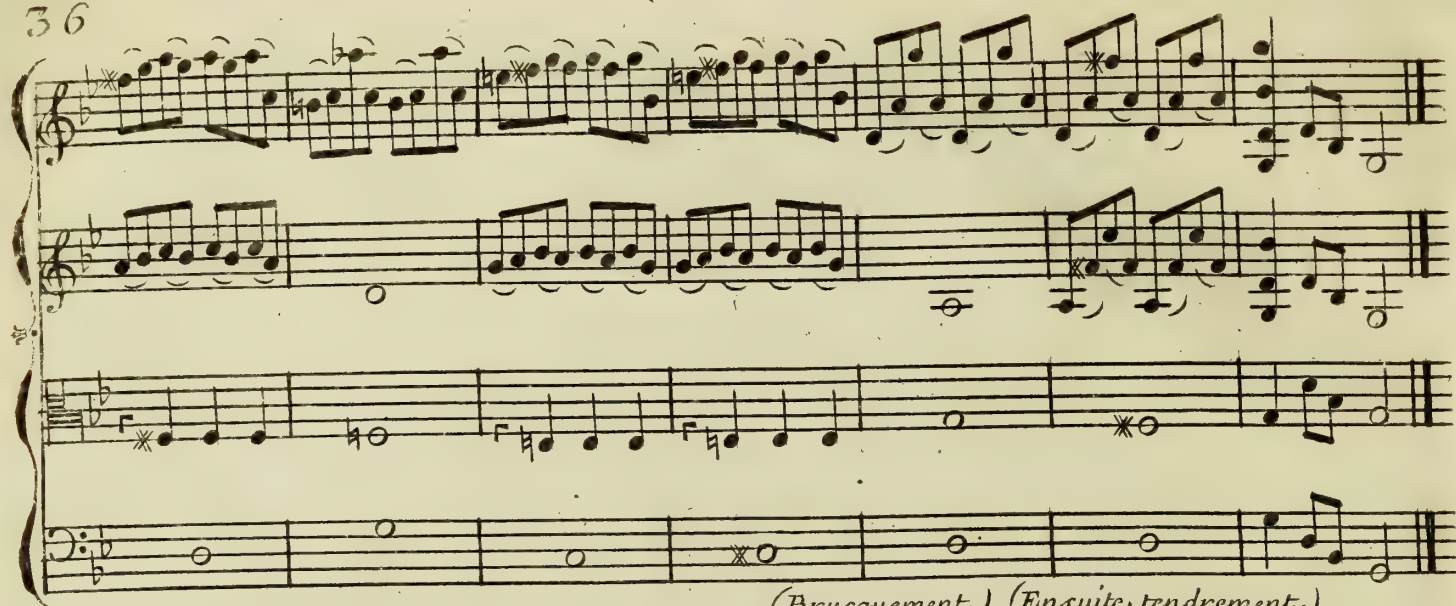
Handwritten musical score on page 35, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'f.' and 'f.'.

= mais, jamais, jamais traitée traitée ainsi, Jamais, ja-mais, trai... =

paix Bet-sy, Bet-sy La paix, La paix non, non, Jamais, jamais Bet-sy, Je ne veux

= tée ain-si, Jamais, ja-mais trai-tée ain... si,

te parler ainsi, non, non jamais jamais Bet-sy, Je ne veux te parler ain-si.



(Pendant la fin de ce Duo, Jenny
s'approche en hésitant.)

Betsy.

He! bien, Jenny est revenue.

Richard.

Revenue?

Betsy.

Oui, et elle est là. (Il fait un pas pour y aller.
Betsy l'arrête.)

Betsy.

Ah! mon frere, ah! mon frere! elle vous de-
mande en grace que vous ne lui fassiez
aucun reproche, que vous ne l'ayez écoutée.

Richard.

Oui, oui, je te promets. Ah! la voilà! Quoi,
perfide Jenny.....

SCENE VII.

Richard, Betsy, Jenny.

Jenny.

Richard, est-ce là ta promesse! Ecoute-
moi.... Que j'ai de joie de te revoir!

Richard.

(Brusquement.) (Ensuite tendrement.)
De joie! De joie! Puis je la partager?

Jenny.

Oui, ta mere est sûre de mon innocence.

Betsy.

Oui, mon frere, ma mere l'a embrassée.

Richard.

Laisse nous, ma petite Betsy.

SCENE VIII.

Richard, Jenny.

Jenny.

J'ai conduit mon troupeau le long des
murs du château du Milord....

Richard.

Ce matin, entre sept et huit?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez passé le long de la saussaye?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez traversé le grand pré?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez... Hé! Jenny, que ne me dites-vous tout ce que vous avez fait?

Jenny.

Hé! Richard, tu ne m'en donnes pas le temps. J'ai conduit mon troupeau le long des murs du château du Milord.....

Richard.

Oui; et vous avez passé.....

Jenny.

Tu vas encor répéter la même chose.

Richard.

J'écoute.

Jenny.

Les gens du Milord ont détourné mon troupeau, et l'ont fait entrer dans les cours du Château. Un de ses domestiques est venu me dire à l'oreille: Allez redemander votre troupeau au Milord, sûrement il-

vous le fera rendre.

Richard.

Enfin.

Jenny.

J'y ai été.

Richard.

Le trouver?

Jenny.

Oui.

Richard.

Lui-même?

Jenny.

Lui-même. On m'a fait passer dans une grande chambre, ensuite dans une autre, et de-là dans une troisième; il était dans un petit cabinet où on m'a fait entrer, alors j'ai eu peur.

Richard vivement.

Hé! bien..... vous hésitez Jenny? Jenny, n'oubliez aucune circonstance, je vous en prie.

Allegro.

ARIETTE.

1^{re} V.

2^e V.

Alto

Jenny.

B. C. f.

Le Mi =

p.

= lord m'offre des richesses, Le Milord me fait des promesses, Sur sa table il met un trésor, Sur sa

Unisson

table il met un trésor, De l'or, de l'or...

Puis il disoit: Jenny, Jenny, belle Jenny, Je voudrais ... vous parler....

Je voudrais.... vous parler... Non, Milord, Je veux m'en al- =

= ler, Je veux m'en aller. Vous en aller? Je pleure, je pleure. Vous en al- =

= ler? Il se rit de mes larmes. La petite en a plus de charmes, La petite en a plus de

charmes. Puis il se met à mes genoux. Ah! Milord, Milord, levez-vous!

S'il vous plait.... levez-vous... En fin il m'offre des richesses, Il me fait en-

= cor cent promesses; Il me montre encor ce trésor, Il me montre encor ce trésor, De-

41

Unisson

lor, De lor... Puis il reprit Jenny,

Jenny, belle Jenny, Ne peut-on... vous parler... Ne peut-on...

vous parler... Mais Enfin las de supplier...

p. *f.* *p.* *Enflés le son.*

p. *f.* *p.* *Enflés le son.*

p. *f.* *p.* *Enflés le son.*

Mais Enfin, las de supplier... *N'y venez pas? Je vais crier, N'y venez pas? Je vais cri-*

f. *p.* *Segue.*

f. *Segue.*

f.

f. *er, N'y venez pas? Je vais crier, N'y venez pas? Je vais crier, Je vais cri... er...*

p. *p.*

p.

... Non, Milord, Je veux m'en aller. Non, Milord, non, sans vous parler, Je veux m'en al-

p.

p.

Jenny.

Ce que je dis est la vérité même; Tous les trésors de l'Uni... vers

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

Un Bouquet qu'unit un brin d'herbe, Donne' par toi, toucheroit plus mon cœur.

The musical score is written on ten staves. The first three staves (1-3) form the first system, the next four (4-7) the second, and the last three (8-10) the third. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are written in italics. The piano part features a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. There are some performance markings like 'p.' (piano) and 'f' (forte) throughout the score.

Il se-roit un don plus Super-be, Il feroit plus pour mon bonheur.

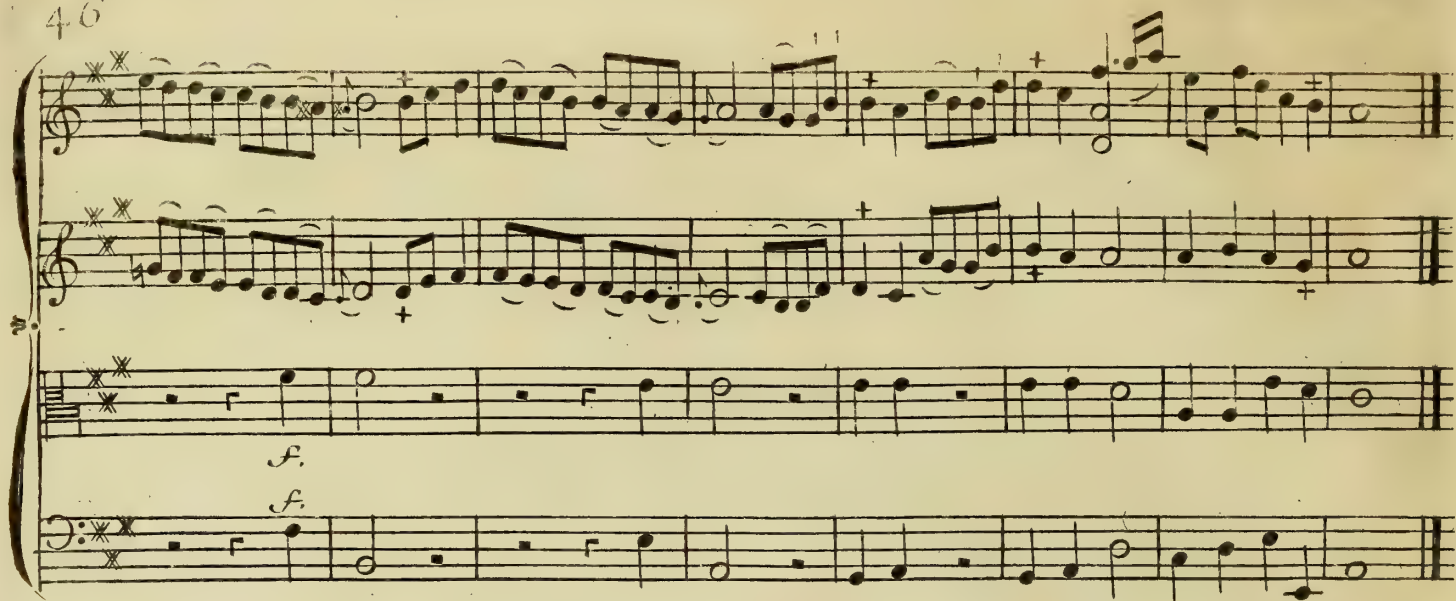
The first system of the musical score, measures 1-8. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a busy, flowing texture with many sixteenth and thirty-second notes. The vocal line is more melodic, with some grace notes and a final cadence. The lyrics are written below the vocal line.

Ce que je dis est la vé-ri-té même; Tous les trésors de l'Uni-vers

The second system of the musical score, measures 9-16. The piano accompaniment continues with its intricate texture. The vocal line has a more active, rhythmic feel in this section. The lyrics are written below the vocal line.

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

The third system of the musical score, measures 17-24. This system concludes the piece with a final cadence. The piano accompaniment remains active until the end. The lyrics are written below the vocal line.



Richard.

Ah! Jenny; je n'ai pas de peine à te croire,

SCENE IX.

Jenny, Betsy, Richard.

Betsy.

*Ah! mon Frere, si vous ne venez pas,
il va pleuvoir comme tout.*

Richard.

*vas devant, nous te suivons. Hé bien,
Jenny!*

SCENE X.

Jenny, Richard, et Betsy qui

*fait un Bouquet dans le Fond du Théâtre,
ne reparoit sur le devant qu'à la fin de
la Scène.*

Jenny.

*Enfin, il est entré un Domestique qui a dit
au Milord que le Roi chassoit dans les envi-
rons: il est sur le champ monté à cheval,
m'a menacé de son retour, m'a remis entre*

*les mains d'une femme: d'une femme!... Ah!
grands Dieux, il faut que les gens de condi-
tion soient bien riches pour payer de pa-
reils services. Quels propos ne m'a-telle
pas tenus!*

Richard.

Elle!

Jenny.

Oui.

Richard.

Oh ciel!

Jenny.

*Elle m'a enfermée dans un cabinet. A
l'aide d'un rideau que j'ai détaché, je
suis descendue dans les fossés du château
je me suis sauvée chez toi; et ta mere
nous y attend.*

Richard.

*Voilà ce que c'est aussi, Jenny; pourquoi
reculer notre mariage? Si tu avois été ma
femme, cela ne te seroit pas arrivé.*

Jenny.

Mais, Richard, mon troupeau qui est chez
ce Milord.

Richard.

Qu'importe?

Jenny.

Comment, qu'importe? c'est toute ma dot.

Richard.

Toi, une dot! en as-tu besoin?

Jenny.

Hé! Richard, sans mon troupeau ta mere
ne consentira jamais a notre mariage.

Richard.

Je la prierai tant.

Jenny.

Non, c'est inutile, je veux r'avoir mon trou-
peau. Le Roi doit chasser encore demain,
j'irai sur son passage, je me jetterai à ses
pieds, il m'écouterà; il ne seroit pas Roi,
s'il n'étoit pas juste.

Richard.

Enfin je te revois.

(Pendant ce Duo Le Théâtre s'obscurcit par gra-
dation. Il est nuit au commencem.^t de l'orage.)

Un poco Allegro.

DUO.

No 7.

The musical score is written for a duo between Jenny and Richard. It includes vocal lines for both characters and piano accompaniment. The tempo is marked 'Un poco Allegro'. The score is divided into two parts, I. V. and 2. V. The first part (I. V.) features a vocal line for Jenny and a piano accompaniment for the first, second, and third violins, alto, and basso continuo. The second part (2. V.) features a vocal line for Richard and a piano accompaniment for the first, second, and third violins, alto, and basso continuo. The score is written in G major and 2/4 time. The first part (I. V.) ends with a piano (p.) dynamic. The second part (2. V.) ends with a piano (p.) dynamic. The score is marked with 'f.' (forte) and 'p.' (piano) dynamics. The first part (I. V.) is marked with 'f.' and the second part (2. V.) is marked with 'p.'.

Handwritten musical score on page 48, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are in French.

Unis.

Ah! mon cher ami. *Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!*

Ah! Jenny, ma chere Jenny! *Ah!*

Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!

que tu m'as coûté de larmes. *Ah! que tu m'as coûté d'allarmes.*

augmentés le son. *diminués le son.*

Unis.

augmentés le son. *diminués le son.*

augmentés le son. *diminués le son.* *Recitatif.*

Quel plaisir de te voir ici! *Mais, Richard, vois*

Quel plaisir de te voir ici! *augmentés le son.* *diminués le son.*

Unis.

Recitatif.

- tu ce nuage? *Entens-tu le bruit de l'o =*

Handwritten musical score on page 50, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance instructions. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *p.*, *Un poco Allegro*). The lyrics are written in French, including the phrase "Jenny! qu'importe cet o rage?" and "Ce nuage n'est qu'un passage."

Performance instructions and markings include:

- Uniss.* (Unison)
- Recitatif.* (Recitative)
- Col Basso* (Cello Bass)
- Un poco Allegro* (A little Allegro)
- Je pleu =* (I am weeping =)

The score is organized into systems, with some staves grouped by a brace on the left. The notation is clear and legible, with some corrections or additions visible in the lower staves.

Unis.

Col Basso

= rois... Songe à mon effroi!

Il croit que je

Je souffrois; j'étois hors de moi.

Col Basso

manque de foi.

Il croit que je manque de foi.

Pardonne un soupçon qui t'offense.

Je

52

Fort endimnuant.

Uniss.

Petite Flutes.

f. endimnuant.

f. endimnuant.

Col Basso

f. endimnuant.

Quel bonheur nous a réunis!

ne respirois que vengeance. Quel malheur nous avoit surpris

En diminuant.

f.

Uniss.

f.

f.

f.

f.

p.

Recitatif.

Ces chênes battus par le vent.

f.

p.

*Sort endiminuant**Uniss.**Uniss.**f.**Recitatif.**Semblent tomber à chaque instant.**p.**Uniss.**Uniss.**p.**p.**p.**Recitatif.**Aujourd'hui Richard furieux*

54

Unisson.

Col Basso
Un Poco Allegro

Recitatif. *Et moi*

Etoit bien plus a gite' qu'eux.

Unisson.

Col Basso.

donc, Je joignois les mains *Je*

Quels etoient nos cruels des-tins!

Handwritten musical score for "Le maître à tout" by J. B. Lully. The score is written on ten staves. The first three staves are for the vocal part, and the remaining seven staves are for the basso continuo part. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are written below the vocal staves.

disois: quels sont ses chagrins,
Je disois: quels sont ses cha-
De moi je n'étois plus le maître.

Handwritten musical score for a vocal soloist and two horns. The score is in French and features the following lyrics:

Je te vois, pour moi quel plaisir!

Oui, j'aurais été chez le traître Me venger, te voir et mourir.

The score includes musical notation for the vocal line and two horn parts (1. Cors and 2. Cors). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is handwritten on aged paper.

rinf.p. *rinfp* *rinfp* *f*

Entens-tu les chiens, les chasseurs,

Unis: *f*

Les abois, les cris, les clameurs?

Unis.

J'entends le galop des chevaux,

Unisson.

Sans toi je crois que j'aurais peur: Ce

Le bruit des cors, et les Echos.

rinf. p. r.f. p. r.f. p. rinf. p. r.f. p. r.f. p.

rinf. p. r.f. p. r.f. p. rinf. p. r.f. p. rinf. p.

p. p. p. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. rinf. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

bruit donne quelque terreur

C'est le son qui du haut des monts Répond jusqu'au fond des val-

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

rinf. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p. r. p.

Unis.

f

f

f

Richard, la chasse se disperse;

= lons.

f

Handwritten musical score for a piano and voice, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance markings.

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves.

First System:

- Staff 1 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 2 (Piano Left Hand):** Features a bass line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 3 (Voice):** Labeled *Unis.* (Unison). It contains a vocal line with lyrics: *Le bruit des cors, ah! comme il perce.*
- Staff 4 (Piano Right Hand):** Continues the melodic line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 5 (Piano Left Hand):** Continues the bass line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 6 (Voice):** Labeled *Unis.* (Unison). It contains a vocal line with lyrics: *J'entends, la chasse se disperse;*
- Staff 7 (Piano Right Hand):** Continues the melodic line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 8 (Piano Left Hand):** Continues the bass line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).

Second System:

- Staff 9 (Piano Right Hand):** Continues the melodic line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 10 (Piano Left Hand):** Continues the bass line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 11 (Voice):** Labeled *Unis.* (Unison). It contains a vocal line with lyrics: *J'entends, la chasse se disperse;*
- Staff 12 (Piano Right Hand):** Continues the melodic line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).
- Staff 13 (Piano Left Hand):** Continues the bass line with many beamed sixteenth notes. Performance markings include *rinfp.* (rinf. p.) and *rinfp.* (rinf. p.).

Handwritten musical score for a dramatic scene, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts, lyrics in French, and dynamic markings.

Staff 1 (Treble Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *f.*

Staff 2 (Treble Clef): Labeled *Unis.* (Unison)

Staff 3 (Treble Clef): Musical notation with dynamic marking *f.*

Staff 4 (Bass Clef): Labeled *Col Basso* (Cello Bass)

Staff 5 (Treble Clef): Musical notation with dynamic marking *f.*

Staff 6 (Bass Clef): Musical notation with dynamic marking *f.*

Staff 7 (Treble Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *p.*

Staff 8 (Treble Clef): Labeled *Unis.* (Unison)

Staff 9 (Bass Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *p.*

Staff 10 (Treble Clef): Labeled *Trio.*

Staff 11 (Bass Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *p.*

Staff 12 (Treble Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *p.*

Staff 13 (Bass Clef): Musical notation with dynamic markings *f.* and *p.*

Lyrics:

Mais, Richard, l'orage s'approche.

Le bruit des cors, ah! comme il perce.

Ah! Richard, ah! mon cher a-mi!
Betry qui arrive en courant.

Hé! vite, cherchons un a-bri.

Nous nous mettrons sous cette roche.

Ah! Jen-ny, ma chere Jen-ny!

Cres. *Segue.* *Segue.* *Segue.*

Unis.

Cres. *Segue.* *Segue.*

Cres.

Ah! Ri-chard, ah! mon cher a-mi! Quel bon... heur nous à réu =

Hé! vite cherchons un a-bri, Hé! vi-te, Hé! vi-te, cherchons un a =

Ah! Jen-ny, ma chere Jen-ny! Quel bon.... heur nous à ré-u =

Cres.

f. *Tres f.* *Seg.*

f. *Tres f.* *Seg.*

f. *Tres f.*

= nis, Quel bon... heur nous à ré-u... nis.

= bri. Hé! vite, Hé! vi-te, cherchons un a... bri.

= nis, Quel bon... heur nous à ré-u... nis.

f. *Tres f.*

(Betty vient les rejoindre. Richard veut prendre son chapeau, Betty le lui donne, et l'em-brasse; Richard veut embrasser Jenny qui le repousse; Betty prend le fusil de son frere; ils sortent de la Scène; cependant la musique exprime le bruit de l'orage indiqué dans le Duo, ce qui fait l'entre-acte.)

Fin du Premier Acte.

62 Orage.

Entre-Acte.

1^{re} V. *p.* *f. endiminuant.*

2^{de} V. *f. endiminuant.* *Unis.* *p.* *f. endiminuant.* *Unis.* *p.*

Flutes

1^{re} Cors. *p.*

2^e C.

Alto

Bass

B. C. *f. endiminuant.* *f. endiminuant.*

p. *f. endiminuant.* *f. en dimi.*

Unis. *p.* *f. endimin.* *f. en dimi.*

p. *Cres. f. en diminuant.* *Fortissimo.*

Unio. *Unio*

Sortis mo

Sortis mo

Sortis mo

Cres. f. en dimi. *Fortissimo.*

en dimi. *p.*

p.

en dimi.

Handwritten musical score on page 64, featuring multiple staves with complex notation, including slurs, dynamics (p., f., en dimi.), and a 'Cres.' marking. The score is written in a system of staves, with some staves containing rests and others containing active musical notation. The notation includes various note values, slurs, and dynamic markings. The page is numbered 64 in the top left corner.

Key markings and features include:

- Dynamic markings:** *p.* (piano), *f.* (forte), and *en dimi.* (diminuendo).
- Tempo/Performance markings:** *Cres.* (Crescendo).
- Section markings:** *Unis.* (Unison).

The score is written in a system of staves, with some staves containing rests and others containing active musical notation. The notation includes various note values, slurs, and dynamic markings. The page is numbered 64 in the top left corner.

*f. en dimi.**fort. mo**f. mo**f. mo**f. mo**f. mo**f. mo**f. en dimi.**p.**f. en dimi.*

66 *f. en dimi.**p.**Cres.**f. en dimi.*

Musical score for the first system, measures 66-71. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, and the last four are bass clef. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f. en dimi.* (measures 66-67), *p.* (measures 68-70), *Cres.* (measure 71), and *f. en dimi.* (measures 72-73). A *Unis.* marking is present above the second staff in measure 71.

Musical score for the second system, measures 74-83. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, and the last four are bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *f. en dimi.* (measures 74-75), *Cres.* (measures 76-77), *f. en dimi.* (measures 78-79), *Cres.* (measures 80-81), *f. en dimi.* (measures 82-83), and *Cres.* (measures 84-85). A *Unis.* marking is present above the second staff in measure 71.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and accidentals. The score is organized into systems of staves. Key markings include:

- Unis.**: Appears on the second staff of the first system and the first staff of the third system, indicating a unison or single voice.
- En diminuant.**: Appears on the first staff of the second system and the first staff of the third system, indicating a decrescendo or diminishing dynamic.
- Accidentals**: Numerous sharps and flats are used throughout the score to indicate pitch changes.
- Slurs**: Long horizontal lines connect groups of notes across multiple staves, indicating phrasing or a continuous melodic line.
- Complex Figures**: The first staff of the first system features a highly complex, rapid figure, possibly a trill or a fast scale.

ACTE SECOND.

SCENE PREMIERE.

(Il est supposé qu'il a été tiré un coup de fusil dans la forêt; à l'instant même entrent Rustaut et Charlot: ils se tiennent au Colet et se disent en se débattant.)

Rustaut, Charlot.

DUO.

No 8

1. V.

2. V.

Alto

B. sons

Col Basso

Charlot.

Rustaut.

A l'instant si tu ne te rends...

Tu résistes, tu te défends?

On a tiré, c'est toi, c'est

*En diminuant.**Uniss.**Col Basso**On a tiré, c'est toi, c'est toi, toi, toi, toi, toi, toi.**toi.**moi, moi, moi, moi, moi.**En diminuant.**Hé!**Col Basso**Hé! oui c'est moi Rustaut.**Tachons de repren.**mais c'est toi Charlot?**On ne voit pas, On n'y voit goûte.*

Handwritten musical score for a French song, page 70. The score is written on ten staves, with vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and include the famous line "Le drole n'est pas loin d'être la route." The score features various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings like "en dimi." and "ci."

en dimi.

ci.

en dimi.

Col Basso

On a tiré

Ce n'est pas toi,

ce n'est pas moi; Le drole n'est pas loin d'être la route.

Le drole n'est pas loin d'être

ci.

en dimi.

Col Basso

Sçais-tu bien qu'on dit que le Roi s'est égaré dans ce bois

Col Basso

Tant pis, sçais-tu bien qu'on dit que Richard a trouve sa chere Jenny? *Richard*

cy. *Tant mieux Le Roi s'est éga-*

Col Basso

tant pis, tant pis, tant pis Richard a trouve sa chere Jenny? *Viens Rustaut,*

= re dans ce bois cy. Le Roi tant mieux, tant mieux, tant mieux. Viens Char-

En diminuant.

Unis.

Col Basso.

prenons par icy, Viens Rustaut, prenons par i. cy.

= lot par i. cy, Viens Charlot, prenons par i. cy. *en dimi.*

SCENE II.

73

*Le Roi, l'épée à la main, elle est dans
le fourreau. (Il est en botines.)*

Recitatif mesuré.

p. *cresc.* *Unisson.*

p.

Le Roi.

p. *Je me suis égaré sans doute?*

Quelle nuit! quelle obscurité! *Personne en ce bois écarté Ne*

peut m'enseigner une route? Quelle nuit! quelle obscurité! He' =

This system contains the first four measures of the piece. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides harmonic support with whole notes. The lyrics are written below the treble staff.

= las! dans cette inquiétude. Que me servent la Royauté, Et le Trône, et la Majesté?

This system contains the next four measures. The piano accompaniment continues with whole notes in the bass staff. The melody in the treble staff is more active, featuring eighth and sixteenth notes. The lyrics continue below the treble staff.

First system of musical notation, measures 1-6. The system consists of five staves. The top two staves are treble clef, the third is alto clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The music features a vocal line with eighth and sixteenth notes, and a piano accompaniment with sustained notes and some sixteenth-note patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 6.

La Majesté. Je me meurs de fatigue en cette extrémité, Et je tombe de lassi =

Second system of musical notation, measures 7-12. The system consists of five staves, continuing the instrumentation from the first system. Measures 7-8 feature a complex piano accompaniment with rapid sixteenth-note runs in the upper staves. Measures 9-12 show the vocal line continuing with a melodic line, while the piano accompaniment provides a steady harmonic support with sustained notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 12.

= tude. Arrêtons un moment... Recueillons mes esprits...

Handwritten musical score on page 76, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in French.

Où vais-je?... où suis-je?... Rien n'annonce par où je puis sortir de la peine où je

suis: Plus je marche, et plus je m'enfonce Dans l'épaisseur de ces taillis. En =

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) consists of a series of eighth and sixteenth notes, mostly on a half-note scale. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

= core, Si je voyois quelque foible lumiere Qui m'indiquât le plus humble réduit Ou je

Second system of musical notation. The vocal line continues with similar rhythmic patterns. The piano accompaniment includes a section with sixteenth-note runs in the right hand. The key signature remains two flats.

posel

puis e passer la nuit? Moi Souverain de l'Angleterre, Moi qui de mes Pa:

lais ai surchargé la terre, Aurois-je jamais cru que je serois réduit A desirer

une chaumière, A desirer le plus humble réduit?

79

ARIETTE.

79

Unis.

Col Basso.

Dans les combats le bruit, le bruit des armes, Dans les combats le bruit, le

Unis.

Col Basso.

bruit des armes, Le ca-non, la fureur, les cris des combattans,

p. *f.* *p.* *fortissimo*

p. *f.* *p.* *fortissimo* *fortissimo*

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *Fortissimo*

Col Basso

Le canon, la fureur, les cris des combattans,

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *Fortissimo*

p. *poco forte.* *p.*

Unis: *poco f.* *Unis:*

p. *p.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Col Basso

Loin de m'inspirer des al-lar... mes, Loin de m'in-s-

p. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

poco f. *p.* *f.*

Unis. *poco f.* *Unis.*

p.

p. f. p. f. p. f. p. f.

Col Basso

p. *f.*

=pirer des al... lar..... mes, Portent la Flam..... me dans mes Sens

p. f. p. f. p. f. p. f.

Fortis^{mo} *Pianis^{mo}*

Unis.

Fortis^{mo} *Pianis^{mo}*

Fortis^{mo} *pianis^{mo}*

Col Basso.

Por.tent la Flam..... me dans mes Sens.

Fortis^{mo} *Pianis^{mo}*

Sortis: *pianis:* *fin.*
Unis. *fin.*
Sortis: *fin.*
Sortis: *pianis:* *fin.*
Col Basso.
Sortis: *pianis:* *fin.* *Et ce*
triste et profond si. len. . ce, *La vaste horreur de*

per!

This page contains a handwritten musical score for a vocal and piano piece. The score is written on ten staves, with the vocal line on the top two staves and the piano accompaniment on the bottom eight staves. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are written below the piano part. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* (forte) and *p* (piano). There are also repeat signs and a *Da capo* instruction. The handwriting is in a cursive style typical of 18th or 19th-century manuscripts.

ces fo - rêts, Semblent m'accuser d'impru - den - ce, Et

f. *p.*
Da capo

Unis.

f. *p.*
Da Capo

Col Basso

Da capo

de mon cœur troubler la paix. Dans les combats, Le

f. *p.*
Da capo

SCENE III.

Le Roi, Richard.

Richard.

J'ai entendu quelqu'un.

Le Roi.

J'entens parler.

Richard.

Qui va là ?

Le Roi.

Moi.

Richard.

Qui vous ?

Le Roi fièrement.

Moi, vous dis-je.

Richard.

*Qui moi, moi ? Vous ne vous appelez pas
Moi peut-être ? D'où venez-vous ? ou allez-
vous ? qui êtes-vous ?*

Le Roi.

*Je vous assure que voilà des questions
auxquelles je ne suis pas fait. Qui êtes-vous
vous-même ?*

Richard.

*Comment, qui je suis ? c'est moi qui vous
interroge.*

Le Roi.

Répondez-moi. Qui êtes vous ?

Richard.

*Apprenez que je suis Inspecteur des Gardes de
la forêt, et que c'est de l'autorité du Roi.*

Le Roi.

*Je dois la respecter. Hé bien ! je vous
dirai l'ami....*

Richard.

*Oh ! l'ami, l'ami ; je ne veux point d'ami
que je ne le connoisse ; c'est comme ce Mi-
lord Lurewel.*

Le Roi.

*Repondez-moi. Vous êtes Inspecteur des
Gardes de la forêt ?*

Richard.

Oui.

Le Roi.

Et moi je suis.... de la suite du Roi.

Richard.

*Je m'en suis douté à votre mot d'ami....
ces courtisans.... ce n'est pas que je sois fâ-
ché ; mais si vous êtes de la suite du Roi,
où est votre cheval ?*

Le Roi.

Je l'ai laissé mort à quelques pas d'ici.

Richard.

*Cela pourroit bien être ; j'en ai trou-
vé un ici près. Vous êtes en botte ; et
que tenez-vous là ?*

Le Roi.

*C'est mon épée sur la quelle je suis tom-
bé, et qui me paroît saussée.*

Richard.

Hé ! où comptez-vous aller comme cela ?

Le Roi.

Mais ! je vous prierai de me conduire à Nortingham.

Richard.

Moi ! cette nuit, du temps qu'il a fait, à trois grandes mortelles lieues dans les sables, aux risques de nous casser le cou le long des roches de Viray ! Tenez, je vous crois honnête homme malgré votre mot d'ami.

Le Roi.

Vous me faites bien de la grace.

Richard.

Mais il y a bien des gens à qui ce seroit la faire.... Je ne dis pas cela pour vous. Enfin j'ai ma Ferme à un quart de lieue d'ici, je n'ai pas mangé de la journée, parce que j'ai eu du chagrin ; vous avez peut-être faim aussi : acceptez un mauvais souper donné de bon cœur. (Pendant ce temps là

Lurewel et un Lord passent dans le fond du Théâtre, en tatonnant ; le lord crie : Lurewel ?) J'ai entendu... non... Enfin pendant que nous souperons, on vous cherchera un cheval ; et si vous ne voulez pas attendre le jour, Rustaut, Rustaut qui est un de nos Gardes, vous mettra dans la route.

Le Roi.

Vous ne me conduiriez donc pas vous-même ?

Richard.

Oh ! quand ce seroit Le Roi, je ne le

pourrois pas.

Le Roi.

En ce cas je n'ai rien à dire.

Richard.

La raison est bien simple. Il y a un tas de coquins qui rodent pour tuer des biches, je ne peux pas quitter mon poste, ^(à part) et Jenny m'attend.

Le Roi.

Et comment vous appelez-vous ?

Richard.

Richard, pour vous servir.

Le Roi.

Hé bien ! Monsieur Richard.

Richard.

Oh ! point de Monsieur.

Le Roi.

Hé bien ! Richard, j'accepte votre souper avec plaisir.

Richard.

Bon cela. Prenons par ici. Tenez, voilà mon bâton, il vous aidera à marcher dans les sables ; donnez-moi votre épée qui peut vous faire tomber.

Le Roi, à part.

Allons donc sous la conduite de mon Connétable

Richard.

Sçavez-vous si le Roi chassera encore demain

Le Roi.

Non certainement.

Richard.

Tant pis.

Le Roi.

Pourquoi?

SCENE IV.

Lurewel, Un Courtisan.

Le Courtisan.

Lurewel, Lurewel, où est-tu?

Lurewel.

Me voilà.

Le Courtisan.

Donne moi la main, et ne nous quittons pas

Lurewel.

Ma foi, mon cher ami, tu es l'homme de la Cour avec lequel j'aime le mieux être égaré, puis-qu'il falloit l'être.

Le Courtisan.

Vraiment.

Lurewel. (il fait un faux pas)

Ah! d'honneur.... Diable soit de la racine, je me suis estropié. Ma foi, arrêtons ici un instant.

Le Courtisan.

Je suis excédé.

Lurewel.

Voilà une sotte chasse.

Le Courtisan.

Aussi Le Roi l'a voulu.

Lurewel.

*Le Roi est certainement aussi embar-
= rassé que nous.*

Le Courtisan.

Moi, qui comptois jouer ce soir.

Lurewel.

Et moi, la plus jolie petite fille du monde, la charmante Jenny!... Tu ne connois pas celatry?

Le Courtisan.

D'ou veux-tu que je la connoisse?

Lurewel.

Je l'ai fait enlever.

Le Courtisan.

Enlever!

Lurewel.

Oui, c'est le plus court. Elle sait la Sotte, mais je l'ai laissée en de bonnes mains.

Le Courtisan tousse.

Hum.

Lurewel.

Hum. As-tu entendu?

Le Courtisan.

Quoi!

Lurewel.

Quelqu'un.

Le Courtisan.

C'est comme la voix du Roi?

Lurewel.

Je croirois qu'oui.

Le Courtisan.

Oui.

Moderato

DUO.

87

pianis^{mo}

pianis^{mo}

Le Courtisan à demi voix.
Ah! Ciel! Ah si c'étoit le Roi! Ah ciel! Ah si c'étoit le Roi!

L'écuyer à demi voix.
Ah! grands Dieux! n'est-ce pas le Roi? Ah! grands Dieux! n'est-ce pas le Roi? Ah!

pianis.

Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, le
n'est-ce pas le Roi? Ah! n'est-ce pas le Roi? Ah! n'est-ce pas le Roi? Le Roi, Le

(A voix pleine)
 Roi. Le Roi pourroit s'être écarté. Je tremble pour sa

(A voix pleine)
 Roi. Je tremble pour sa Majesté, Le Roi pourroit s'être

Majesté, Le Roi pourroit s'être écarté. Errer dans cette obscurité.

écarté. Le Roi pourroit s'être écarté.

te Je tremble pour Sa Ma-jes-té Je
 Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa Ma-jes-té, Je

tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi, Ce n'est que
 tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi,

pour Le Roi Que j'ai, que j'ai de l'effroi. Le Roi pourrois'être écarté.
 Ce n'est que pour le Roi Que j'ai de l'effroi. Le Roi pour=

Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa
 rois'être écarté. Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa

Ma-jès.. té', Je tremble pour Sa Ma-jès.. té', Chut.

Ma-jès.. té', Je tremble pour Sa Ma-jès.. té',

This system contains the first two systems of musical notation. The first system has two vocal staves and two piano staves. The lyrics are written below the vocal staves. The second system continues the vocal and piano parts.

Mais non, tout est en paix. Chut.

Mais non, tout est en paix.

Chut. Mais non, tout est en paix.

Chut. Mais non, tout est en paix.

This system contains the third and fourth systems of musical notation. The lyrics continue on the vocal staves. The piano part consists of two staves. The system concludes with a final measure on the piano staff.

Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per. =

Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per. =

= son. ne Je me trom-pois, Tout est en paix.

= son. ne Je me trom-pois, Tout est en paix.

Lurewel.

Cette petite fille fait des facons

Le Courtisan.

Avec toi?

Lurewel.

Ah! elle n'est chez moi que de ce ma-
tin; et je sçais qu'elle aime un certain
Richard.....

Le Courtisan.

Ah! si elle a le cœur prévenu....

Lurewel.

Prévenu ! ah ah, prévenu est admirable,
au possible. Ne suis-je pas le maître de ce que
j'ai sous la clef, et enfin lorsque les charmes
d'un amant se joignent à l'empire des circons-

=tances... *Le Courtisan.*

*Je ne connois pas de mortel plus heureux
que toi; tu as des bonnes fortunes charmantes.*

Lurewel.

Tien, mon cher ami.

ARIETTE.

Allegro, ma non troppo.

Aug

Handwritten musical score for "Die Lorelei" by Robert Schumann. The score is written on five staves, each with a 2/4 time signature. The instruments are indicated by the following labels:

- 1. V.** (Violin I): The first staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.
- 2. V.** (Violin II): The second staff, featuring a similar melodic line to the first violin.
- 1. Cors.** (Cornet I): The third staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.
- 2. C.** (Cornet II): The fourth staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.
- Alto**: The fifth staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.
- Tromb.** (Trombone): The sixth staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.
- B.C.** (Bass): The seventh staff, featuring a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.

The score is written in a handwritten style, with the notes and rests clearly visible. The paper is aged and slightly discolored. The overall layout is typical of a handwritten musical score from the 19th century.

Handwritten musical score for "Le chasseur et la perdrix" by J. B. Lully. The score is on six staves. The first staff is for the flute, marked "p." and "Unis:". The second staff is for the violin, marked "p." and "Unis:". The third staff is for the viola, marked "p.". The fourth staff is for the cello, marked "p.". The fifth staff is for the double bass, marked "p.". The sixth staff is for the basso continuo, marked "p.". The lyrics "Un fin chasseur qui suit à pas de loup La perdrix qui trotte et saui" are written below the fifth staff.

Handwritten musical score for "Le Chasseur" by J. B. Lully. The score is on six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), and it is marked "Unis." at the beginning and end. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the staves: "= tîlle, Un fin chasseur à l'instant qu'il dit pille, N'est jamais si sûr de son coup, Que moi quand je".

First system of musical notation, measures 1-14. It consists of five staves. The first two staves are treble clef, and the last three are bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. Dynamics include *p.* (piano) and *f.* (forte). The lyrics "Si mon ardeur A sa pudeur Donne des" are written below the fourth staff.

Si mon ardeur A sa pudeur Donne des

Second system of musical notation, measures 15-28. It consists of five staves. The first two staves are treble clef, and the last three are bass clef. The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *p.* (piano), *f.* (forte), and *f. p.* (fornio piano). The lyrics "ai les Tant mieux, Je la suis des yeux Toutes les Belles, Toutes les" are written below the fourth staff.

ai les Tant mieux, Je la suis des yeux Toutes les Belles, Toutes les

Handwritten musical score on page 97, featuring vocal and piano parts. The score is written in French and includes dynamic markings such as *f.* (forte) and *p.* (piano). The lyrics are:

Belles N'ont que le premier vol devant moi. N'ont que le premier vol devant moi. Où je les

trouve. Leur cœur éprouve Que je dois Leur donner la loi. Un fin chas-

The score consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part includes arpeggiated figures and sustained chords. The lyrics are written below the vocal line, with some words underlined. The page is numbered 97 in the top right corner.

Unis:

= seur qui s'ent à pas de loup La perdrix qui trotte et sautille, Un fin chasseur à

Unis:

l'instant qu'il dit: Pille, N'est jamais si sûr de son coup Que moi quand je guette une fille Gentille, Que

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of five staves. The top staff is a single melodic line. The second staff is a single melodic line with the word *Unis.* written above it. The third staff is a single melodic line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The lyrics "moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gen til le. Que" are written below the grand staff. Dynamics include *f.* and *p.* with accents.

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of five staves. The top staff is a single melodic line. The second staff is a single melodic line with the word *Unis.* written above it. The third staff is a single melodic line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The lyrics "moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je" are written below the grand staff. Dynamics include *f.* and *p.* with accents.

f. *très fort.*

Unis. *Unis.*

f. *très f.*

f. *très f.*

guette une fille Gen. til. le. Que moi quand je guette une fille gen til le.

f. *très f.*

Le Courtisan.

Oh! pour ce coup-ci, j'entens du bruit.

Lurewel.

Et moi aussi.

Le Courtisan.

IOI.

*Il ne nous manque que des voleurs. Serois-tu
brave? Lurewel.*

Sans doute Paix. Ecoute.

SCENE V.

Rustaut, Charlot, Le Courtisan, Lurewel.

QUATUOR.

Andante'.

1. Viol.

2. Viol.

Alto.

Le Courtisan.

Lurewel.

Charlot.

Rustaut.

B. sons

B. C.

Oui, je crois j'entends du bruit; Oui, je crois j'entends du bruit; Au dia

J'entend du bruit,

J'entend du bruit,

Oui

Oui, je te suis,

Oui, je te suis,

Avance, suis-moi, Charlot,

Avance, suis-moi, Charlot,

Mets tes armes

= ble soit de la nuit, Au diable soit de la nuit, j'entend du bruit. Ici restons un mo-
 cest du bruit. Oui c'est du bruit. Un mouvement
 C'est en état. C'est en état. Vas, je te
 en é-tat. Sont elles en état? prend garde à toi. Avance un pas après moi, A =

ment Ici restons un moment j'entrevois un mouvem. j'entrevois un mouvem. Certainement.

Un mouvement Cer-tai-ne-ment. Certainement.

suis Vas, je te suis, Je suis à toi, Je suis à toi.

=vance un pas après moi, Et sur-tout prends garde à toi Qui prends garde à toi, Suis moi, Suis moi

Les vois tu? Moi je les vois; Les vois tu? Moi je les vois; Ils sont armés, je les
Tiens, je les vois, Tiens, je les vois, De-fen-dons
Moi le premier, Moi le premier,
S'ils coupent par ce sentier, S'ils coupent par ce sentier, Avance-toi le pre-

vois, Ils sont armés, Je les vois Défendons nous, Ils semblent venir à moi;

nous Défendons nous, Marchons, marchons. Marchons, mar-

Par ce sentier, par ce sentier En les serrant

= mier, Oui toi, le premier, Par ce sentier Alors tout en enfoncant, Alors tout en enfon-

A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'Presto', 'Alte', 'ffw.', and 'cant'. The lyrics are written below the staves in French, describing a scene where soldiers march and fight. The handwriting is elegant and characteristic of 18th-century manuscript notation. The paper shows signs of age, including slight discoloration and some wear along the edges.

Presto

tus ffw.

Presto

ffw.

Presto

Presto

Ils semblent venir à moi, Ils sont à nous, Avançons, Ils sont à nous avançons Marchons, marchons. *Alte*

Presto

= chons, Allons Frap-pons, Allons Frapponis. *Alte*

Presto

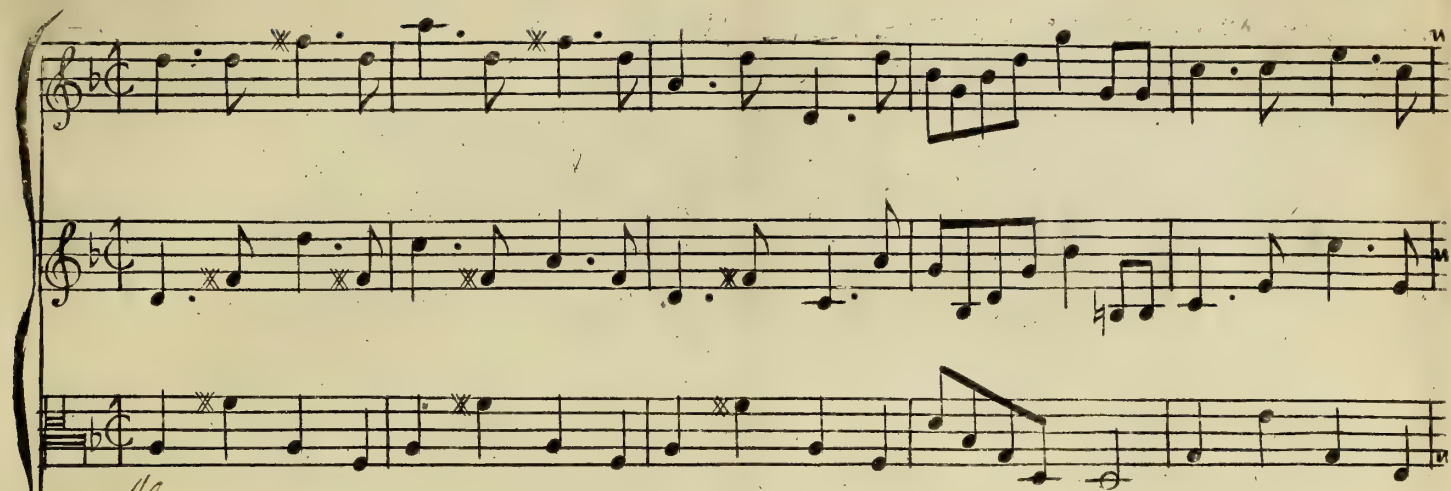
En les serrant, Nous les tenons, nous les tenons. *Alte*

Presto

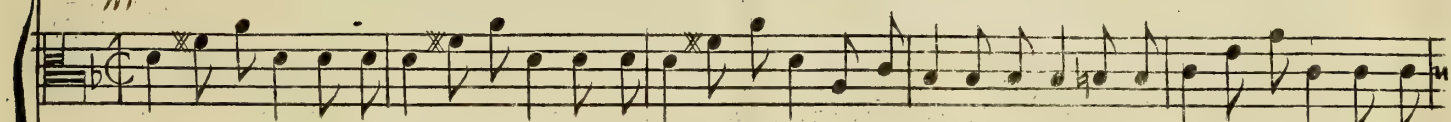
= cant Et contre-eux en appuyant ferme, En appuyant nous les prenons. *Alte*

Presto

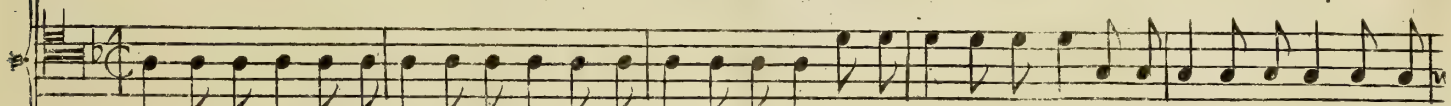
Presto



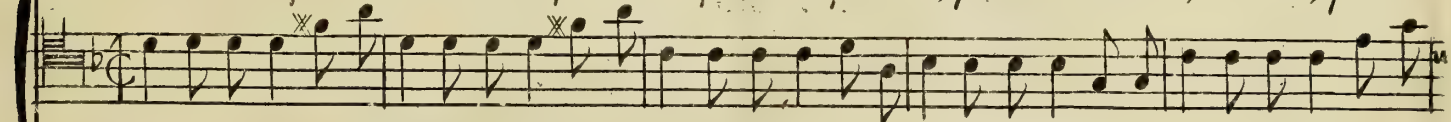
ffor.



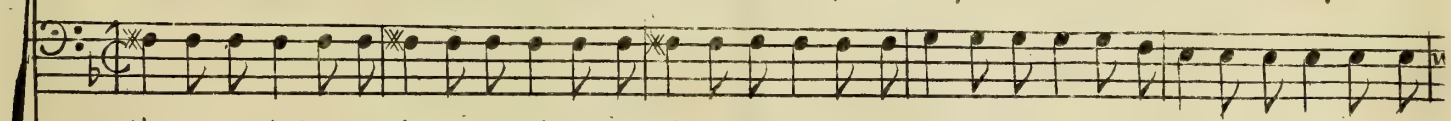
la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là? qui va là? Alte là, reste là, qui va



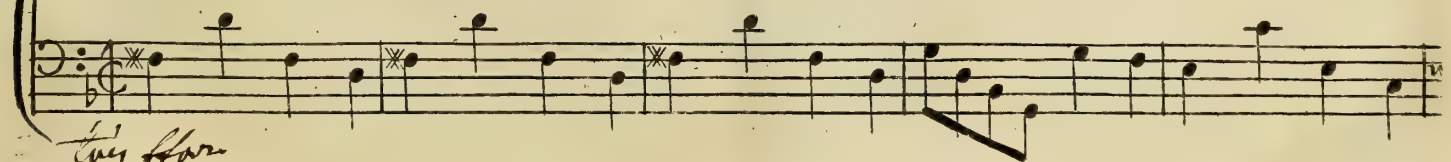
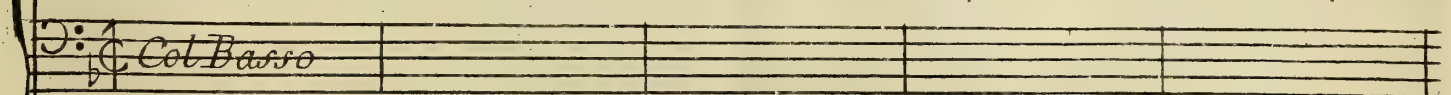
la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va



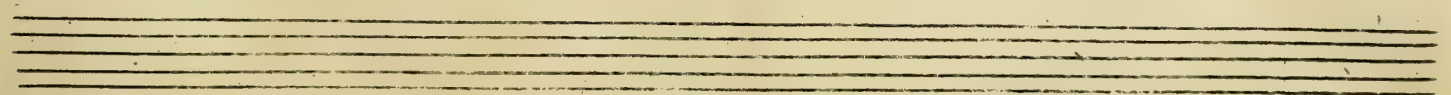
la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va



-là, reste-là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va



tutti ffor



la reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in.sis =

la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in.sis =

la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re.sis =

la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re.sis =

Col Basso.

Cresc: *f.* Cresc:
 Cresc: *f.* Cresc:
 Cresc: *f.* Cresc:
 = ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Où laissez nous, Crai =
 = ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Où laissez nous, Crai =
 = ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Où suivez-nous, Crai =
 ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Où suivez-nous, Crai =
Col B.^{so}
 Cresc: *f.* Cresc:

f.

f.

f.

= gnez, craignez les coups, Où laissés nous, où laissés nous, où lais ... sés nous.

gnez, craignez les coups, Où laissés nous, où laissés nous, où lais ... sés nous.

= gnez, craignez les coups, Où suivés nous, où suivés nous, où sui ... vés nous.

= gnez, craignez les coups, Où suivés nous, où suivés nous, où sui ... vés nous.

Col Basso

f.

Au Presto de ce Quatuor, Miraut et quatre autres Gardes, se joignent à leurs camarades, Ils attaquent les Milords qui se défendent avec leurs Couteau de Chasse; et les Gardes les poussent, les arrêtent Et l'Acte Sinit.)

Fin du Second Acte.

No II

AIR de Chasse.

ENTRE ACTE.

III.

The musical score is written for a full orchestra. It consists of two systems of staves. The first system includes staves for Violins I and II, Horns I and II, Alto, and Bassoon/Cello/Double Bass. The second system includes staves for Violins I and II, Horns I and II, Alto, and Bassoon/Cello/Double Bass. The music is in 6/8 time and features a hunting theme with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

Violins: I. Viol. and 2^e Viol. both in treble clef, 6/8 time, key of D major (two sharps). Dynamics include *f*.

Horns: I. Cors. and 2^e Cors. both in treble clef, 6/8 time, key of D major. Dynamics include *f*.

Alto: Alto in treble clef, 6/8 time, key of D major. Dynamics include *f*.

Bassoon/Cello/Double Bass: B. C. in bass clef, 6/8 time, key of D major. Dynamics include *f*.

ACTE TROISIEME.

SCENE PREMIERE

Le Théâtre représente l'intérieur d'une Ferme; un petit escalier dans le fond; une porte dans le haut, ouvrante et fermante; une autre sur un des côtés du Théâtre ouvrante et fermante, et laissant voir l'intérieur d'une chambre.

*La Mere de Richard, Betsy,
Jenny.*

La Mere dans la coulisse.

Betsy?

Betsy du haut de l'escalier dans le fond du Théâtre, et fermant la porte de la chambre d'où elle sort.

Plait-il ma mere?

La Mere.

On s'rappe.

Betsy.

On y va.

(Betsy y va. La mere entre sur le Théâtre par cette porte qui est sur un des côtés; elle entre avec Jenny.)

La Mere.

Hé bien! qui est-ce?

Betsy.

Personne.

La Mere.

Vous voyez-bien, Jenny.... Betsy, venez ici; qu'est-ce que vous faites là-haut? Donnez-moi mon rouët.... Vous voyez bien, Jenny, qu'il faut se méfier de tout le monde.

Jenny.

Oui, ma tante.

La Mere.

Betsy, voulez-vous prendre votre devoir? Jenny, je vous ai élevée comme ma fille; et vous allez l'être, puis que vous allez épouser Richard.

(Pendant ce temps, Betsy va chercher le rouët, approche des chaises, prend son devidoir, et tremousse.)

Jenny.

Il revient bien tard ce soir.

La Mere.

C'est vrai, cela m'inquiète.... Mais comment pourra-t-on r'avoir votre troupeau de d'chez ce Milord.

Jenny.

Les chemins doivent être bien mauvais
de cet orage-ci?

La Mere.

Cela pourroit retarder votre mariage.

Jenny.

Sçavez-vous s'il a emporté sa lanterne?

La Mere.

Betsy, sçavez-vous si votre frere a
emporté sa lanterne?

Betsy.

Non, ma mere. Elle est la.

Jenny.

Il n'en fait jamais d'autre.

La Mere.

113.

C'est tout votre bien que ce troupeau.

Jenny.

C'est vrai.

(Betsy est à l'ouvrage; cependant la mere
s'assied, prend son rouet; Jenny coud une
pièce de son trousseau, ou fait de la dentelle:
elle s'assied en face de la porte par où
Richard doit venir, elle y regarde toutes
les fois qu'elle leve la tête, et soupire.
Betsy bousille, s'amuse avec son ta-
= blier, et se remet à l'ouvrage lorsque sa
mere la regarde. La mere mouille son chan-
= vre, le tire avec ses dents aux reprises de son air.)

TRIO.

Allegro Presto.

Petites Flutes.

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Violon.

Alto. f. p.

Betsy.

Jenny.

La Mere.

f. p.

Lorsque j'ai mon tablier blanc, Et mes fouliers d'un verd galant, Un bouquet dans ma collerette, Gay,

Unio.

tourlourette, Le petit Colas suit mes pas, Et puis nous allons tout là bas Jouer à la digne mu-

Unio

ette Sans la coudrette.

Quand la Bergere attend l'A. mant, L'Amant qui cause.

son tourment; Reveuse attentive, inquiète, Sans cesse elle le guet...te.

Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente Et ne dit pas, Et ne dit

The musical score is written on three systems of staves. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first system contains the first line of music. The second system contains the second line of music, with the lyrics "son tourment; Reveuse attentive, inquiète, Sans cesse elle le guet...te." written below the vocal line. The third system contains the third line of music, with the lyrics "Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente Et ne dit pas, Et ne dit" written below the vocal line. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Handwritten musical score on page 117. The score consists of multiple staves, likely for a piano and voice. The lyrics are written below the staves.

Lyrics:

= péc, Et lui don.. na deux grands coups dans les flancs. Pre...

ffor. - ena - ffor. - ffor.

Unia

Lorsque j'ai mon tablier blanc, l'âme sou

= nez pi... tie' de mes pauvres en-fans.

fin

Unis.

liers dun verd galant, Le pe =

Rêveuse atten-tive in-qui-e-te.

tira sa claire e-pe.e

Unis:

= lit Colas suis mes pas, Et puis nous allons tout là bas

Et ne dit pas ce qu'en cachette

de mes pau =

Un bouquet dans ma colle:

Quand la Bergere attend l'Amant,

vres enfans.

que je me vois trompée?

Unis:

rette, Gay, tourlourette;

Jouer

Mais sitôt qu'elle entend ses pas,

deux grands coups dans les flancs

Fin

à la cligne-musette sous la coudrette. Un bouquet dans ma colle.

Hé... las! Hé... las!

Jouer à la cligne-musette, Sans cesse elle te guet, te.

Et lui don. na

= sette, Lorsque j'ai mon tablier blanc,
 Ce que son cœur souhaite, Quand la Bergere attend l'A =
 He' =
 Unis. Unis.
 Un bouquet dans ma collette, te, Gai, tourlourette; Le pe =
 = mant. Reyeuse attentive inqui. é. te,
 = las! Hé. las!

Unis. 3- 3- 3- 3- 3- 3- Unis 3- 3- 3- 3-

= tit Colas suis mes pas Jouer à la cigne-mu. . set. . te

Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente et

Et lui

Unis 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3- 3-

Sous la coudrette.

ne dit pas, Quand la Bergere attend l'A-mant

don - na Hé . . . las !

(Ce trio peut finir à cette marque) "

fin

Et mes souliers *Gai, gai, gai, gai,*
Rêveuse attentive in. qui é . . te, *Sans cesse*
Hé . . . las ! *que me vois trompé . . ?*

Et mes sou-
Elle le guet . . te . Mais ritôt qu'elle entend ses pas
Et lui don . .

= liers *Gay gai gai gai,*
 Et ne dit pas ce qu'en ca... chet... te *Son petit cœur, sou. hait..*
 = na *Pre. nez pi.. tie'*
Unis
Et mes souliers d'un verô galant,
 = te *Reveuse attentive in. qui. é. te*
He.. las! He... las! Mais le me'..

Unis.

f. *p.* *f.* *p.*

Et mes souliers d'un verd galant, Gay, tourlourette;

Sans cesse Elle le guet..... te.

= . chant tira sa claire e-pe.e, Et lui

Unis. *Unis.*

Et puis nous allons tout la bas, Et puis nous

Et ne dit pas ce qu'en ca. chet te

don... na Pre-nez pi... tie

126.

f. très f. f. très f. f. très f. f. très f.

allons tout la bas Sous la coudrette Sous la coudret. te. Ce que son cœur souhaite. . te, Ce que son cœur souhaite. . . te. de mes pauvres enfans, de mes pauvres enfans.

Jenny.

Ah, le voilà !

(Elle aperçoit Richard, jette son ouvrage par terre, court à lui, revient honteuse, et dit :)

Il est avec un Monsieur.

Betsy en emportant son devidoir.

Ah ! ma mere un Monsieur !

(La mere se leve ensuite, Jenny ramasse son ouvrage, et range sa chaise.)

SCENE II.

*Le Roi, Richard, Betsy,
Jenny, La Mere.*

Richard.

Bon soir ma mere, bon soir Jenny.

Jenny.

Vous avez bien tardé, Richard ?

La Mere.

J'ai cru que tu ne viendrais pas.

Richard.

*J'ai battu le Bois : j'ai trouvé Monsieur. Al-
lons, ma mere, vite le couvert. Donne un siège,
toi. Du jambon, une salade, tout ce que nous
avons ; vous ne ferez pas grande chère ;
commençons par boire un coup. Tiens, Betsy,
porte cela, (Il lui donne ses pistolets, et son bonnet de
Chasse) et va tout de suite à la cave, et ne te
casse pas le cou comme hier. Voulez-vous
que je vous tire vos bottes ?*

SCENE III.

*Le Roi, Richard,
Jenny.*

Le Roi.

Non je vais remonter à cheval.

Richard.

Ah! c'est vrai. A propos, Rustaut n'est pas revenu?

Jenny.

Non.

Richard.

Quoi te voilà Monsieur, voilà ma future que je vous présente.

Le Roi.

Elle est gentille.

Richard.

Ah! Monsieur, que nous avons eu de cha-

*-grin; Ce méchant Milord.... Vous le con-
-noissez dites-vous?*

Le Roi.

Oui, il étoit de ma suite; nous étions ensemble.

Richard.

Et vous nous faites espérer que ce troupeau...

Le Roi.

Oui, je..... Je ferai en sorte qu'on vous rende justice.

Richard.

Ah! c'est bon, voilà de la bière; vite des verres.

Ah! j'ai là bas une vieille bouteille de vin, mais c'est pour après celle-ci.

SCENE IV.

*Richard, Le Roi, Jenny,
La Mere, Betsy.*

ARIETTE.

Re 24.

I. Viol. Allegro.

2^e V. p.

Unis.

Alto.

Coll. 50.

La Mere.

Monsieur, Monsieur, Sauvez votre respect, faites nous l'honneur; Voilà q'c'est prêt,

p. f. p. f. p. f. p. f.

Unis. f. p. f. p. f. p.

p. f. p. f. p. f. p. f.

C'est sans apprêt. C'est sans apprêt. Voilà q'c'est prêt. C'est sans apprêt. Mon-

p. f. p. f. p. f. p. f.

f. p. f. p. f. p. f. p.

Unis. f. p. f. p. f. p. f. p.

f. p. f. p. f. p. f. p.

= sieur, Monsieur, Sauvez vot' respect, faites nous l'honneur; Voilà q'c'est prêt. C'est

p. f. p. f. p. f. p. f.

f. p. f. Cres.

Unis Cres.

Cres.

sans apprêt, C'est sans apprêt Monsieur, Monsieur, faites nous l'honneur, Voilà q'c'est

f. f. Cres.

f. *Unis.* *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.* *Unis.*
f. *prêt, C'est sans apprêt.* *f.* *Fin.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*
Unis. *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.* *Unis.*
Colb. 50 *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50* *Colb. 50*
Si l'on étoit... mais l'on n'est pas... Nous n'avons pas *Da Capo.*
Un bon repas, Dame on n'est pas, Dame on n'est pas, Monsieur, Mon, Da *Da Capo.*

*Richard.**Hé! ma mere, avec vos compliments...**La Mere.**Hé! mon fils, pour qui ce Monsieur —
nous prendroit il?**Richard.**Allons Monsieur, passons là-dedans;
donnez-moi le bras, que vous ne tom =**= biez. Ma mere vous ne venez pas?**La Mere.**Nous avons soupe.**Richard.**Et vous, Jenny?**Jenny.**Je souperai après.*

SCENE V.

*Betsy, Jenny, La Mere.**Betsy.**Ah! ma mere, qu'il a de belles manchettes!
je l'aime bien ce Monsieur là —*

TRIO.

*And. 14.**Allegro.**1^{re} Viol.**2^e Viol.**Alto.**Betsy.**Jenny.**La Mere.**B.C.*

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Alto.

Betsy.

Jenny.

La Mere.

B.C.

mon troupeau par son crédit Peut revenir; Car il l'a dit.

He! oui contente, He! oui matante Ah son cré-

f. p. f. p.

Unis. Unis. Unis.

f. p. f. p.

Si mon troupeau, par son crédit Peut reve-

= dit, Il vous l'a dit. Bon, un Milord est si puissant, Ces seigneurs ont tant de crédit. Bon un Milord est

f. p. f. p.

f. p. f. p.

Unis. Unis.

f. p. f.

Ce Monsieur rit, Mon frere chante. Ce Mon... sieur

= nir; Car il l'a dit. Si mon troupeau par son credit Peut reve-

si puissant, les seigneurs ont tant de credit. Bon un Milord est si puissant

f. p. f. p.

Cres. f. p.

Cres. f.

Cres. f.

rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce Mon... sieur rit,

= nir; Car il l'a dit. Car il l'a dit.

Ces seigneurs ont tant de cre. dit. Aussi pour-

Cres.

fin.

= quoi près du Château Mener vous paître ce troupeau? Sur ce coteau, Près du hameau Le paturage est bel et

Ils

Richard le sçait; Je l'ignorois. Dans ce Château Ils ont fait entrer mon troupeau.

beau.

134.

boivent, Mon frere chante.

Moi j'espere, Moi j'espere, Qu'il pourranous satisfaire. Peut-être aus:

= si sont-ils amis? Enfin, pourquoi la t'il promis?

Bon, j'espere... Jen desespere; On

Unis.

Unis.

Peut être aussi *Sont-ils amis?*

pense ainsi que son amy; Dis cours de Cours, Nageons toujours Tout prometteur est un menteur Dis

Unis. *Unis.*

Ce Monsieur rit, Mon frere chante. Ce

Enfin pourquoi l'a t'il promis? *Peut être aus*

cours de Cours, Nageons toujours Tout prometteur Et un menteur

Mon... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 si sont-ils amis? Enfin pourquoi l'a - t'il pro.mis? l'a
 Discours de Cours, Nageons toujours Tout prometteur Est
 Mon... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 t'il pro - mis? l'a t'il pro.mis? l'a
 un men - teur. Est

f. *f.* *f.*

Mon... sieur rit.

Eil pro... mis?

un men... teur,

f.

(Pendant ce Trio Betsy va regarder à la porte de la Chambre où est Le Roy, et vient de tems en tems interrompre sa mere et Jenny.)

SCENE VI.

Jenny, Betsy, La Mere,
Richard,
Richard.

Vite, ma mere, allez tenir compagnie à ce Monsieur; je m'en vais à la cave.

SCENE VII.

Richard, Jenny.
Richard.

Ma Soi c'est un honnête homme, sans moi il se seroit tué à cette fondrière, je l'ai retenu par son habit; j'en ai encore mal aux bras.

Jenny.

Crois tu qu'il ait assez de crédit....

Richard.

Ma Soi, oui, oui.

Jenny.

Mais si le Milord.... (Ici Richard fait un mouvement comme pour s'en aller.) On n'a pas le temps de se dire un mot.

Richard.

C'est vrai.

138.

Jenny.

Veux-tu que j'aille à la cave?

Richard.

Avec moi?

Jenny.

Oh! non.

Betsy, Jenny.

Betsy.

Ah! Jenny, voyez ce que ce Monsieur vient de me donner!

Jenny.

Comment! ce sont des pieces d'or,
He! comment peut-il vous avoir don-
né tout cela?

SCENE VIII.

Allegro. (cor et flûtes)

ARIETTE.

No. 17.

The musical score is written for Jenny, Betsy, and Richard. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro' and the instrumentation includes 'cor et flûtes'. The score is divided into three systems. The first system features Jenny's vocal line, followed by Betsy's and Richard's. The second system continues the vocal lines, with Betsy's line including the lyrics 'Il regardoit mon bouquet'. The third system concludes the piece with the lyrics 'Sans doute il le desiroit; Je l'ai pris Et je l'ai mis à son habit; Il rit, il rit, il'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano).

rit, il rit; Et de sa grace, voilà Qu'il me présente cela. Je le prend, Et

L'embrasse à l'instant. Pan, Maman Me détache un bon soufflet net, Et j'ai sur le bec Un bon coup sec.

Pourquoi frapper cet enfant, Dit ce Monsieur, en grondant? Ce baiser Pouvoit-il jamais m'offen-

Handwritten musical score for "Le Petit Poucet" by Lully. The score is written on ten staves, with the first five staves representing the vocal line and the last five staves representing the instrumental accompaniment. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" (forte) and "Colb^{ro}". The lyrics are: "ser? Comme j'étois la pleurant Il tire encor de l'argent, En disant: Approchez, bel enfant, te nez, prenez; te nez, prenez; J'approche, et je le prends Pour fai", "re en de' ver maman."

Jenny.

Pour faire endéver votre maman Mais,
Betsy, c'est fort mal.

Betsy.

Pourquoi m'a-t'elle donnée un soufflet?
devant ce Monsieur encore.

Jenny.

Hé! pourquoi embrassez-vous les hom-
mes? une grande fille de votre âge, une
fille de quatorze ans! c'est honteux; et mêm-
e vous ne devriez pas embrasser votre
frère comme vous faites.

Betsy.

Jenny, auroit-on des moutons avec cela?

Jenny.

Oui.

Betsy.

Hé bien! Jenny, achetez un troupeau,
je vous les donne.

(Elle jette les pièces partie dans
la main, partie à terre.)

Jenny les ramassant.

Betsy, Betsy, cette petite folle, elle pour-
roit bien les perdre.

SCENE IX.

Richard, Jenny.

DUO.

No 16.

Moderato.

1^{re} Viol.
Piano.

2^e Viol.
Pia;

Alto.
Pia.

Jenny.

Richard.

B. C. Piano.

Un instant,

Il m'at-

Un instant, Ah! reviens ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Un instant,

= tend. Il m'attend. Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il m'at-

Un instant, Ah! reviens, ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il semble

= tend. Il m'attend. Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il semble

que tout se rassemble Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-

que tout se rassemble Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-

= tin Est-il possible d'être en sem... ble? Un moment Seulement,

= tin Est-il possible d'être en sem... ble? On m'attend, Quel tourment!

Un moment Seulement, Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, Ah! quel bien! Un moment Seule =
On m'attend, Quel tourment! Je reviens, Je reviens, Je te vois, Ah! quel bien! On m'attend, Quel tour-

= ment, Un moment, Seulement, Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Non vas
(Il va pour s'en aller)
= ment! On m'attend, quel tourment! Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Un baiser,

tén. On l'attend.
et revient.
Un baiser.

SCENE X.

Le Roi, Richard, Jenny.
Le Roi.

Quoi! Richard, vous me laissez seul? Ah! je ne m'étonne pas.

Richard.

Je vous demande pardon; mais quand je suis avec elle, j'oublie l'Univers. Rentrons.

Le Roi.

Non, je reste ici. (Il s'assied.)

Richard.

Des verres, des verres. Cette bouteille-là sera meilleure que l'autre; c'est une dernière, mais je ne pense guère la boire en meilleure compagnie. (Richard débouche la bouteille, verse dans un verre qui est sur une assiette que tient

Betsy, qui regarde en l'air, et pense répandre.) Allons, Jenny, il faut boire à la santé de Monsieur. Vas-tu répandre, toi? laisse ça là.

Jenny.

Vous sçavez que je ne bois pas de vin.

Richard.

Il y a bien d'autre chose à quoi il faut s'habituer. Etes-vous toujours obligé d'être à la Cour?

Le Roi.

Oui.

Richard.

Toujours, toujours?

Le Roi.

Oui, toujours.

Richard.

Richard.

Toujours : mais vous devez vous ennuyer.

Le Roi.

Pourquoi ?

Richard.

Ma foi, que sçais-je ? C'est qu'on s'ennuye aisément de ce qu'on est obligé de faire. Il est vrai qu'on dit que le Roi est bon, et qu'il y a du plaisir à le servir.

Le Roi.

Où certainement il est bon.

Richard.

Buvons à sa santé.

(Richard choque avec Le Roi, et fait un petit clin d'œil à Jenny.)

Le Roi.

Ah ! je le veux bien A la santé du Roi.

Jenny.

Holà donc A votre santé Monsieur.

Le Roi.

Je vous remercie.

Richard en posant son verre.

Je ne conçois pas moi comment un Roi peu être bon.

Le Roi.

Pourquoi donc ?

Richard.

C'est qu'il y a des gens qui ont quelquefois intérêt qu'il ne le soit pas.

Le Roi.

Votre réflexion... m'étonne. Mais à la Cour il y a d'honnêtes gens....

Richard.

Vous, par exemple ; mais il y a aussi des Milords Lureux et. Sçavez vous Monsieur, que pour connoître la vérité, il faut aller au-devant d'elle, et qu'un Roi ne peu guère faire le premier pas ?

Le Roi.

Soyez persuadé, Richard, qu'un Roi qui sçait aimer, a des amis fidèles, et des Ministres sûrs.

Richard.

Cela doit être Mais.....

Le Roi.

Mais, Richard, vous me surprenez tous-jours ; qui peut vous en avoir tant appris ?

Richard.

Vraiment, c'est une de vos idées à la Cour de croire qu'on ne pense que là ; et je parie que c'est la vôtre.

Le Roi.

Vous n'avez pas dessein de me flatter.

Richard.

Moi, Monsieur ! je ne flatte que ceux que je méprise.

Le Roi.

Il seroit bien terrible.... Je serois bien fâché, Richard, que tout le monde pensât comme vous.

Richard.

He ! pourquoi donc, Monsieur ?

Le Roi.

Mais vous n'avez pas répondu à ma

question; qui peut vous en avoir tant ap-
-pris?

Richard.

Ma foi j'ai un peu couru, j'ai vû. Tenez,
nous parlions d'un Roi; j'ai vû ce qu'un
Roi n'est pas toujours à portée de voir.

Le Roi.

Quoi?

Richard.

Des hommes.

SCENE XI.

*Le Roi, Richard, Jenny,
Betsey, La Mere.*

La Mere.

Buvez-vous encore?

Richard.

Ah! ma mere, laissez tout ça.

La Mere.

Parle-lui donc encore de ce troupeau.

Le Roi à Jenny.

Comment vous appelez-vous?

Jenny.

Jenny, Monsieur.

Le Roi.

He! bien! Jenny, êtes vous contente de
vous marier?

Jenny.

Oui, Monsieur; mais vous pourriez ajou-
-ter quelque chose à notre contentement.

Le Roi.

Dites; si je le puis, je le ferai.

Jenny.

147

Ce seroit de venir à notre noce

Richard.

Parbleu elle a raison; faites nous ce
plaisir là, ça nous consolera de ce trou-
-peau: car ce Milord est trop puissant.

Le Roi.

Mais, belle Jenny, pouvez-vous espérer
de vivre heureuse dans un lieu aussi sau-
-vage que celui-ci me le paroît?

Jenny.

Avec Richard, Monsieur?

Le Roi.

N'aimeriez-vous pas mieux être à Lon-
-dres, dans une grande Ville, j'entends a-
-vec lui?

La Mere

Ah, Monsieur! lorsque feu mon pauvre
homme vivoit....

Richard.

He! ma mere! laissez la parler.

La Mere à Betsey.

Où avez vous mis l'argent que ce Mon-
-sieur vous a donné?

Jenny.

Je crois, Monsieur, que pour vivre heu-
-reux, le bruit de la Ville est moins propre
que le calme de la Campagne.

Richard.

Jenny, chantez à Monsieur cette chan-
-son.... ah! c'est quelle chante!.... Vous
allez l'entendre.

148.

Jenny.

La quelle?

Richard.

Cette chanson sur le bonheur.

Jenny.

Ah!

Le Roi.

Hé! votre Garde

Richard.

Il ne peut pas tarder.

La Mere. à Betty

Tu me payeras ça. Va, je le dirai à ton frere.

SCENE XII.

Le Roi, Jenny, Richard.

Richard.

Allons, Jenny, chantez, ne soyez pas honteuse.

Jenny prélude l'air quelle veut chanter.

Richard.

Ce n'est pas celle-là.

Jenny.

La quelle donc?

Richard.

Ah! dites toujours; vous aimez celle-là.

Moderato.

(ov)

ROMANCE.

1^{er} Viol. f.

2^e Viol. f.

H. bois f.

Alto. f.

Jenny. p.

B. sons. f.

B. C. p.

Que le Soleil dans la plaine Brûle

The musical score is written on two systems of staves. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

troupeaux et Bergers, Qu'une tempête soudaine, Vienne inonder nos vergers; Près

de l'ob-jet qui nous en.chaî.ne, Et qui nous li.e à son de =

First system of musical notation, measures 1-8. It features a vocal line with a treble clef and a piano (p) dynamic marking. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with a treble clef and a piano (p) dynamic marking, a middle treble staff with a treble clef and a piano (p) dynamic marking, and a left-hand bass staff with a bass clef and a piano (p) dynamic marking. The key signature is one sharp (F#).

= *sir* Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plaisir.

Unisson.

Second system of musical notation, measures 9-16. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The key signature changes to one flat (Bb) at measure 9. The piano accompaniment includes a right-hand treble staff, a middle treble staff, and a left-hand bass staff, all with piano (p) dynamic markings. The word "Mineur." is written above the vocal line at measure 9.

Mineur.

Tout est plai-sir. Que le cours de la Semaine Nous ravisse le re-pos, Qu'une

Majeur.

Saison incertaine Augmente encor nos travaux;

*Majeur.**Près de l'ob-jet**B. sons.*

qui nous en-chainé, Et qui nous li...e à son de-sir,

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.

Unisson.

Tout est plaisir. Que la brûlante jeunesse Enflamme, et trouble nos sens, Que la

B. sono

tremblante vieillesse Rende nous pas languissans; Près de l'ob..jet

qui nous en chaî..ne, Et qui nous li..e à son de..sir,

The musical score is written on ten staves. The first five staves contain the first system of music, and the next five staves contain the second system. The lyrics are written below the staves, with some words split across lines. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'f' and 'w'.

154.

Musical score for the first system, measures 1-8. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody with a trill on the eighth measure. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a rapid sixteenth-note pattern. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a slower melody with half notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a steady eighth-note pattern. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody that follows the vocal line in the top staff. The lyrics "Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir." are written below the fifth staff. The word "Unisson." is written below the fifth staff, indicating a unison section.

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.

Unisson.

Musical score for the second system, measures 9-16. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody with a trill on the ninth measure. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a rapid sixteenth-note pattern. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a slower melody with half notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a steady eighth-note pattern. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody that follows the vocal line in the top staff. The lyrics "Tout est plai...sir." are written below the fifth staff. The word "Bassons" is written above the fifth staff, indicating the entry of the bassoons. The word "f." is written below the fifth staff, indicating a forte dynamic.

Tout est plai...sir.

Bassons

f.

Le Roi.

Fort bien, Jenny.

Richard.

Ce n'est pas celle-là que je voulois dire,

c'est celle sur le bonheur.

Jenny.

He bien! dites, vous la sçavez.

Richard.

Soit.

ARIETTE.

No. 18.

1^{er} Viol. Allegro.

The musical score is written for a full orchestra and voice. It begins with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro'. The instruments include Violins (1^{er} and 2^e), Horns (1^{er} and 2^e), Alto, Bassoon (B.C.F.), and Bass. The vocal part is for Richard. The score is divided into two systems. The first system contains the instrumental introduction and the first vocal entry. The second system contains the continuation of the instrumental and vocal parts. The lyrics are written below the vocal line.

Richard.

B.C.F.

Ce

n'est qui cy, Oui, Ce n'est qu'au Village Que le bonheur a fixé son séjour.

Loin de la Ville, loin de la Cour, C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

Qu'on trouve Ensemble et la paix et l'amour. C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

Handwritten musical score on page 157. The score consists of multiple staves, likely for a piano and voice. The music is written in a historical style with various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and appear to be a song or a scene from an opera.

Lyrics visible on the page:

- Qu'on trouve Ensemble et la paix et l'amour, Et la paix et l'amour.*
- Unis:*
- Lorsque le*

Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). There are also repeat signs and a *Fin.* marking at the end of the piece.

Ciel... lance ses traits, lance ses traits. Lors-que le Ciel ...

... lance ses traits, lance ses traits Sur nos têtes pro-fa ...

Le Roi.

Richard, votre chanson est fort bien, mais elle n'est pas tout-à-fait juste.

Richard.

En quoy donc.

Le Roi.

Le tonnerre ne tombe sur les Palais, que parce qu'ils sont plus élevés que les Cabanes.

Richard.

C'est vrai, mais ce n'est pas moi qui ai fait la chanson; n'importe, le bonheur n'en est pas moins ici. Mais vous, Monsieur, faites nous le plaisir de nous chanter quelque chose sur le bonheur de la Cour.

Le Roi.

J'entends souvent chanter, mais je ne chante point.

Jenny.

Ah! Monsieur, quelques chansons de la Cour.

Le Roi.

Je vous assure qu'on ne m'a jamais prié de chanter.

Richard.

He! bien, nous vous en prions.

Jenny.

Ah! Monsieur.

Le Roy. (a part

*Il est fort plaisant que...
(haut) Je le veux bien, pour la singularité du fait.*

Jenny.

Ah! écoute, Richard.

Le Roi.

Je vais vous dire un Fragment d'Opéra que j'ai vu représenter. Vous sçavez ce que c'est qu'un Opéra?

Richard.

Oui Monsieur, j'y ai été souvent, et je l'ai expliqué à Jenny.

Le Roy.

Je m'en souviendray peut-être mal?

Richard.

Cela est égal.

Le Roi.

Un jeune Prince destiné au Trône, demande par quel moyens un Roi peut parvenir au plus haut degré du bonheur? Voici la réponse de son Gouverneur.

ARIETTE.

Affectuososo.

1^{er} Viol.

2^e Viol.

Alto

Le Roy.

B. C.

p.

Le bonheur est de le ré-

[illegible]

162.

musical notation for the first system, measures 1-8. The system consists of four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a melody in the upper staves and a supporting bass line in the lower staves. There are some ornaments and slurs.

= mis, Tout les Sujets de mon Empire, Sont mes enfans, sont mes amis?

musical notation for the second system, measures 9-16. The system consists of four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music continues the melody and bass line from the first system.

Ah! quel plaisir, quel plaisir de lire Dans les yeux d'un Peuple attendri Tout ce qu'inspire

musical notation for the third system, measures 17-24. The system consists of four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music continues the melody and bass line from the second system.

Tout ce qu'inspire La présence d'un Roi chéri!

Da Capo

Le bon

Da Capo

Richard.

Ah! Monsieur, sans le respect que je me sens pour vous, que je vous embrasserois de bon cœur. Monsieur, Monsieur? le Gouverneur de ce Prince là ne lui vole pas ses gages.

SCENE XIII.

Betsy sortie dehors, rentre en courant, et La Mere ensuite, Le Roi, Richard, Jenny.

Betsy.

Ah! mon frere, voilà Rustaut qui a mené des voleurs.

SCENE XIV.

Lurewel, Un Courtisan, Les Gardes, Le Roy, (il est assis, Richard, La Mere et Betsy empêchent qu'on ne le voye.) Richard, Betsy, La Mere, Jenny.

Jenny.

Ah ciel! c'est le Milord.

(Jenny se sauve, et se cache derrière la porte qu'elle tient à demi-ouverte.)

Lurewel.

Ah! c'est l'ami Richard....

Richard.

Quoi! c'est vous, Milord?

Lurewel.

163

Ah! tu me fais prendre par tes Gardes.

Richard.

Ils ne sçavoient pas Milord....

Lurewel.

Ils ne sçavoient pas? Je t'apprendrai à sçavoir pour eux.

Richard.

Pourquoi, Rustaut, avez vous arrêté le Milord?

Rustaut.

Hé! sarpejeu, est-ce qu'on voyoit clair? Un Milord et un braconnier peuvent se ressembler. Que ne le disoit il? Si-tôt que je leur en ai dit que j'étois des Gardes, ils se sont rendus, et n'ont plus voulu répondre.

Richard.

Mais, Milord, Jenny que vous avez retenue....

Lurewel.

Ah Jenny! Jenny ne sortira de chez moi qu'à bonnes enseignes; ils s'ied bien à un drole comme toi d'épouser une jolie fille: et lorsque....

(Le Roi alors se leve et paroît, le Courtisan l'apperçoit.)

Le Courtisan.

Ah! voilà Le Roi.

164 *Allegro. No. 20. Septuor.*

1^{re} Viol. p.

2^e Viol. p.

1^{er} Cors. p.

Alto. p.

Le Roy.

Le Courtisan.

Ah! Sire, votre Majesté =

Lurewel.

Betsy à demi voix (à part.)

Le Roi, Le Roi, voila Le

La Mere à demi voix (à part.)

Le Roi, Le Roi, Quoi c'est le Roi, quoi c'est Le

Rustaut, et Charlot. à demi voix (à part.)

Le Roi, Le Roi, voila le Roi, voila le Roi, voila Le

Richard à demi voix (à part.)

Le Roi, le Roi, Quoi c'est le Roi? Le Roi, le Roi, quoi c'est le Roi? quoi c'est Le

B.C. p.

Handwritten musical score on page 165. The page contains ten staves of music. The first four staves are instrumental, likely for a keyboard or lute. The fifth staff begins with a treble clef and contains the lyrics: " = té, Ah! Sire, votre Majesté, Votre personne est en sûreté." The sixth staff continues the melody with the same lyrics. The seventh staff has a treble clef and the lyrics: "Roi, Le Roi, Le Roi voila Le Roi, Le Roi, Le Roi." The eighth staff continues with: "Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi." The ninth staff has a bass clef and the lyrics: "Roi voila Le Roi, voila Le Roi, Le Roi, Le Roi." The tenth staff continues with: "Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi." The music is written in a historical style, with various note values and clefs.

= té, Ah! Sire, votre Majesté, Votre personne est en sûreté.

Ah! Sire, votre Majesté, Votre personne est en sûreté.

Roi, Le Roi, Le Roi voila Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi voila Le Roi, voila Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi.

166

Milord, Milord, Répondez-moi.

Ah! pour nous quelle félicité! Ah! Sire, Oui, Sire,

Ah! pour nous quelle félicité! Ah! Sire, Oui, Sire,

Le Roi, Le Roi.

Le Roi, Le Roi.

Le Roi, Le Roi.

Le Roi, Le Roi.

107

Voici Mi. lord qui vous dira, As =

Voicy Mi. lord qui vous dira, As =

C'est le Roi, Quoy! c'est le Roi?

C'est le Roi, Quoi c'est le Roi?

(Au Roi.) C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi?
A part.

Ah! Sire Excusez moi Sire. pardonnez moi, C'est le Roi Quoi! c'est le Roi?

p.

p.

p.

Il me suffit. Repondez

= su.re.ra, Qui ju.re.ra: Qui ju...re...ra:

= su.re.ra, Qui ju.re.ra: Qui ju...re...ra:

C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?

C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?

C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?

C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?

p.

moi, repondez moi.

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatte'

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatte' Trop enchan

Trop enchanté, Se sent flatté.... *Nous*

= té, Se sent flatté....

Le Roi, le

Le Roi, le Roi! quoi c'est le

Le Roi, le Roi! Voilà le Roi, Voilà le

Le Roi, le Roi! Quoi, c'est le Roi! Le Roi, le Roi! quoi c'est le

oublions ce que nos cœurs, Nous oublions ce que nos cœurs, Dans ces moments de

Nous oublions ce que nos cœurs, Dans ces moments de

Roi? Voila le Roi, Voila le Roi, Voila le Roi, Le Roi,

Roi? quoi c'est de Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,

Roi? Voila le Roi, voila le Roi, Voila le Roi, Le Roi,

Roi? quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,

Milord, Mi lord, Ré=

craintes d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs Ah! Sire,

craintes d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs Ah! Sire,

Le Roi, Le Roi, Le Roi!

Le Roi, Le Roi, Le Roi!

Le Roi, Le Roi, Le Roi!

Le Roi, Le Roi, Le Roi!

Le Roi, Le Roi, Le Roi!

f.

f.

f.

f.

p *pondez-moi,*

Oui, Sire, *Quoi! disions-nous, dans*

Oui, Sire, *Quoi! disions-nous, dans*

C'est le Roi, Quoi!

C'est le Roi, Quoi!

C'est le Roi, Quoi!

(Au Roi.) *C'est le Roi, Quoi!*
(a part)

Ah! Sire excusez-moi, Sire, pardonnez-moi, C'est le Roi, Quoi!

f.

The musical score is written on ten staves. The first four staves contain instrumental music, likely for a keyboard or lute, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is empty. The sixth and seventh staves contain vocal lines with lyrics in French. The eighth and ninth staves are empty. The tenth staff contains a final vocal line with lyrics. The lyrics are: "ces Sorêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!" and "C'est le Roi, c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est Le Roi?".

ces Sorêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!

ces Sorêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!

C'est le Roi, c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est Le Roi?

P.^{re} Viol.
p.
2^e Viol.
p.
Alto.
p.
Le Roi.
Paix.
Le Courtisan.
Lurewel.
B.C.
p.

Le Roi, (après avoir fait signes à
 tout le monde de se taire.)
 Milord, que veux dire Richard touchant
 cette fille?

Lurewel.

Ah! Sire, cette misère-là ne mérite pas
 l'attention de votre Majesté....

Richard.

Que ne m'est-il permis....

Le Roi.

Paix, Richard. Dites-moi la vérité Milord.

Lurewel.

Sire, une petite fille, une infortunée, une
 orpheline de ce canton que ce drôle-là....

Le Roi.

Songez que vous me parlez.

Lurewel un peu dépité.

Que.... que j'ai prise sous ma protection,
 parce que.... parce que Richard vouloit
 l'épouser malgré elle.....

Jenny (Sortie de la porte où elle écoutoit) Mal-
 gré moi! (Se jettant aux genoux du Roi) Ah! Sire!

Le Roi.

Hé bien, Milord.

Lurewel.

Je crois que votre Majesté veut bien me rendre assez de justice. . . .

Le Roi.

Si je vous la rendois Sortez de ma présence.

Lurewel au Courtisan.

Milord, vous sçavez que mon idée. . . .

Le Courtisan.

Ah! Si, Milord, c'est une action infâme, (Et du côté du Roi,) Sire, c'est une action infâme. Le Roi suit Lurewel des yeux.

Voilà dont comme les Roi sçavent la vérité.

Richard.

Excusez, Sire, si. . . .

Le Roi.

Richard, donnez moi mon épée. Avez-vous là des chevaux?

Rustaut.

Oui, Sire, voilà des Chasseurs qui arrivent de tous les côtés de la Forêt pour s'informer si je ne sçavons pas ce qu'il vous étiez devenu.

Le Roi (donnant son épée à Richard.)

Richard, recevez-la de ma main; je vous ennoblis.

Richard.

Sire, qu'ai-je fait pour mériter cette faveur?

Le Roi.

Vous oubliez que vous m'avez sauvé la vie! mais, Richard, si la noblesse est faite pour décorer les vertus, c'est à la vérité qu'elle doit la préférence.

Richard.

Sire, je ne dois peut-être ma franchise qu'à mon état; Si cela étoit? je vous dirois Sire, reprenez votre noblesse, et laissez moi ce qui la mérite.

Le Roi.

Ah! Lurewel, quelle distance! Jenny, vous m'avez prié de votre noce, je la ferai.

Richard, je me charge de la dot. Adieu, Madame; adieu, Petite.

SCENE XV.

Jenny, Betsy, La Mere.

Betsy.

Ma mere, c'est donc là un Roi?

La Mere.

Hé! vraiment oui, petite bête. Mais. . . . mais. . . . mais je n'en reviens pas!

Jenny.

Ah! ma tante, quel bonheur! A-t'il dit quand notre noce se feroit?

La Mere.

Ah! si j'avois sçu que c'étoit Le Roi? moi qui avois les poulets tout prêts.

SCENE XVI. Et dernière

Richard, Jenny, Betsy, La Mere, Rustaut, Charlot.

Richard.

Le Roi est monté à cheval; ah, Jenny!

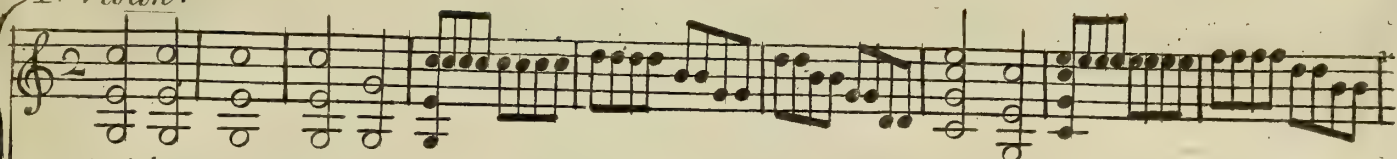
Jenny.

Ah, Richard!

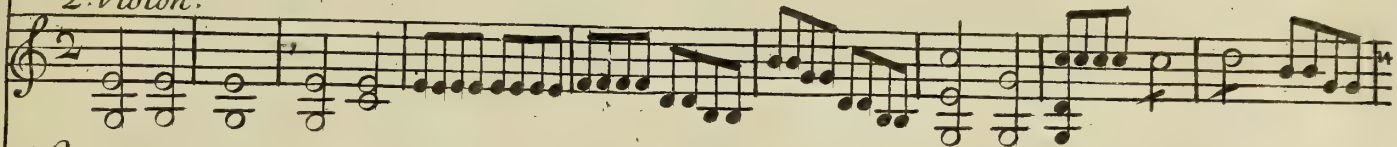
CHŒUR.

177.

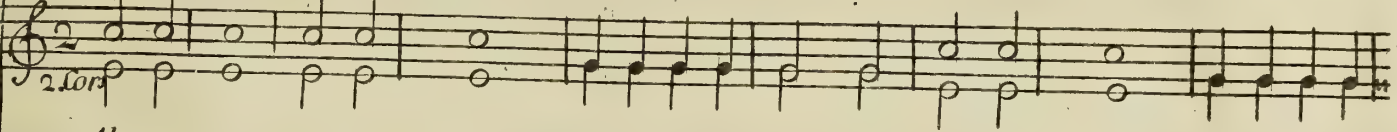
No 21 1^{er} Violon. Vivement.



2^e Violon.



1. Cors.

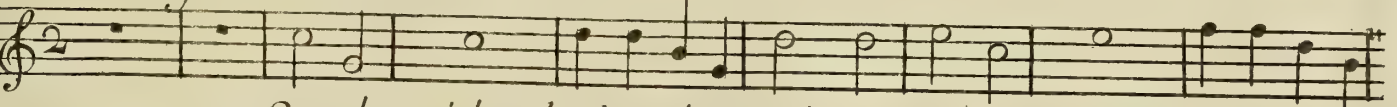


2. Cors.

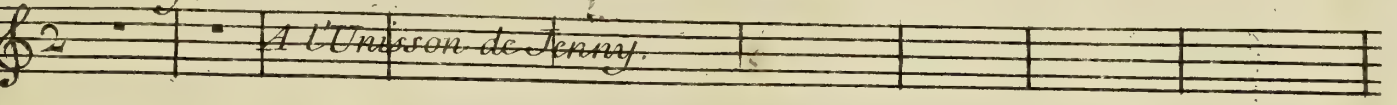
Alto



Jenny.

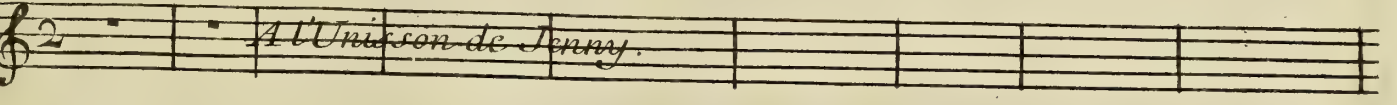


Betsy. Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-



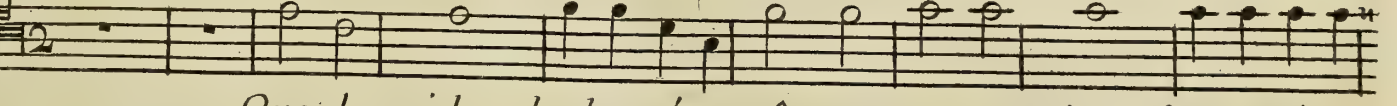
A l'Unisson de Jenny.

La Mere.

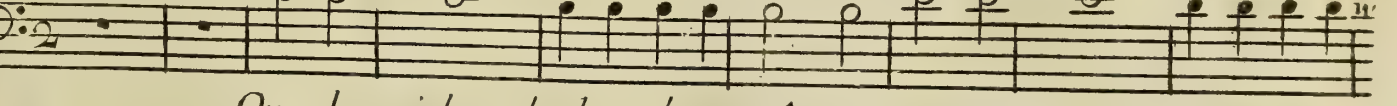


A l'Unisson de Jenny.

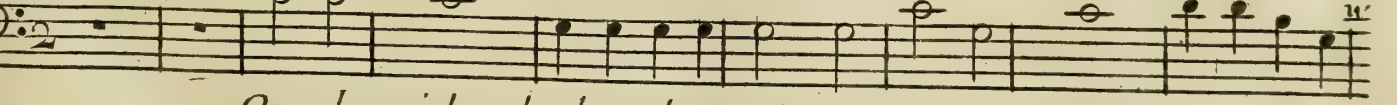
Charlot.



Rustaut. Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

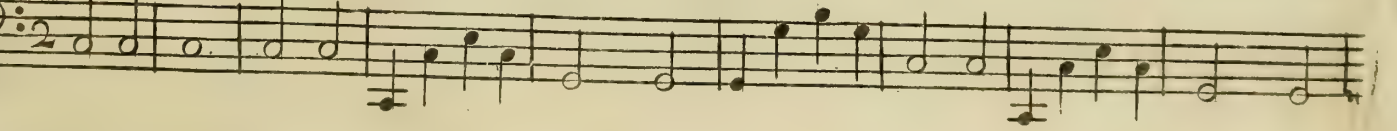


Richard. Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-



B.C.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-



p.

p.

p.

p.

=prême Accorde au Roi les jours les plus nombreux. Ah! Richard, je pense de même

* unissons de Jenny

nombreux. moi de même

unis de Jenny

nombreux.

=prême Accorde au Roi les jours les plus nombreux.

=prême Accorde au Roi les jours les plus nombreux.

=prême Accorde au Roi les jours les plus nombreux. Ah! Jenny, je pense de même.

p.

p.

p.

p.

p.

Il ne voit dans le diadème, Il ne voit dans le diadème

Unis de l'enfer diadème, Que je l'aime

Unis de l'enfer diadème, Il ne

Il ne voit dans le diadème,

Il ne voit dans le diadème, Il ne voit dans le diadème, Il ne

Il ne voit dans le diadème, Il ne voit dans le diadème

p.

f.

f.

f.

f.

Qu'un moyen de nous ren...dre heureux.

Il ne veut que nous ren...dre heureux.

voit dans le diadème Qu'un moyen de nous ren....dre heureux.

Que je l'aime. Il ne veut que nous ren....dre heureux.

voit dans le diadème Qu'un moyen de nous ren...dre heureux.

me Qu'un moyen de nous ren dre heureux.

f.

182.

Vaudeville Allegretto.

1^{re} V. poco dolce

2^e V. poco dolce

1^{er} Cors. poco dolce

2^e Cors.

Alto. poco dolce.

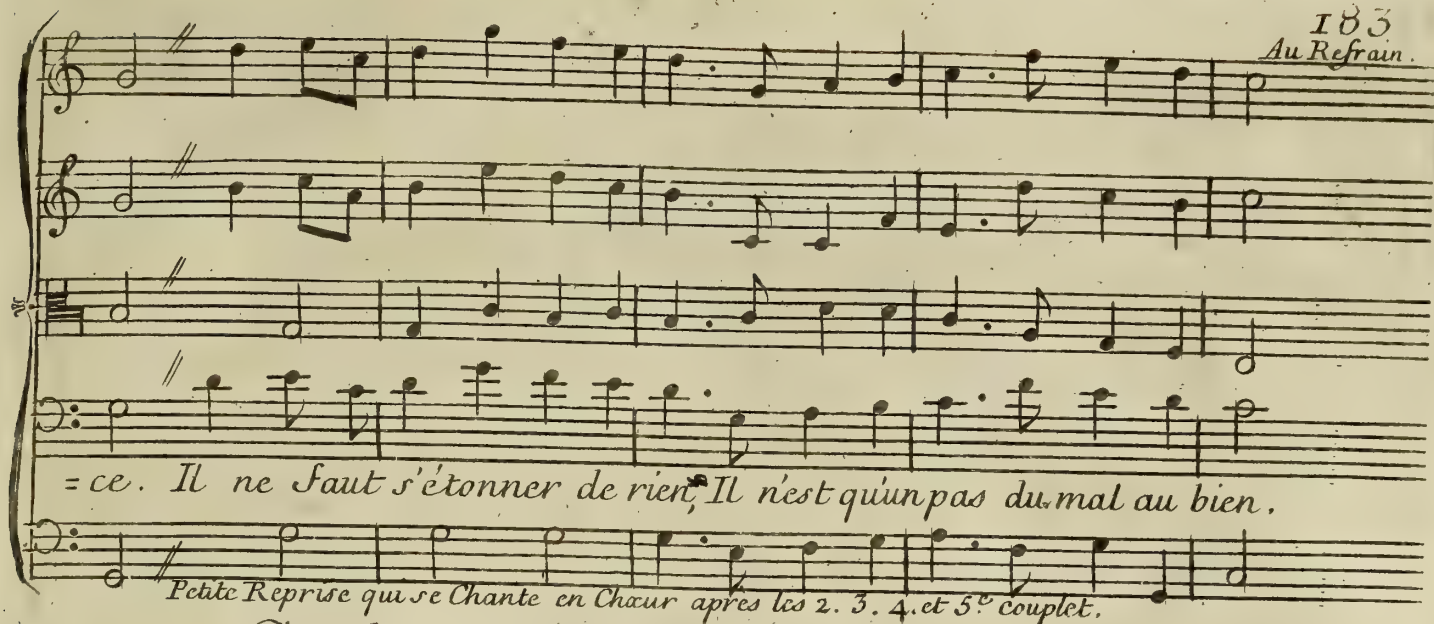
Rustaut.

poco dolce.

B C

Ne perdons jamais l'espérance, Lora =

=ge écrase nos forêts; Mais l'orage amène la paix, Et de là ton bonheur cōmen =



Charlot.

2^{ème}

Ce n'est pas assez de la quête,
Il faut lancer, chasser, forcer,
Se fatiguer, se harasser,
Mais enfin nous prenons la bête;
Il ne faut, &c.

La Mère.

3^{ème}

Lorsque j'élevais ton enfance,
Tu m'as donné bien du chagrin,
Tu n'étois qu'un petit coquin,
Mais tu passes mon espérance.
Il ne faut, &c.

Betsy.

4^{ème}

L'événement m'a fait connoître,
Que j'ai bien placé mon bouquet;
Pour me payer de mon soufflet,
Le Roi me mariera peut-être.
Il ne faut, &c.

Jenny.

5^{ème}

Je sais que la peine est extrême,
Même dans un ménage heureux:
Quand on souffre, on souffre pour deux,
Mais avec un Epoux qu'on aime,
Il ne faut &c.

Richard.

6^{ème}

Le chagrin imprime sa trace
Sur l'Amour et sur la gaité;
Aujourd'hui quelle adversité!.....
Viens, ma Jenny, que je t'embrasse.
Il ne faut, &c.

Refrain à Grand Chœur

qui se Chante après Le premier, et le dernier Couplet.

Vivement.

1^{er} V.

2^e V.

Cors

Alto

Jenny, Betsy, La Mere,

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un Charlot.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Rustaut.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Richard.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

B. C.

The musical score is written on ten staves. The first four staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff begins with a treble clef and a key signature change to one sharp (F-sharp). The remaining six staves are vocal parts, with the first three in treble clef and the last three in bass clef. The lyrics are written in French and are repeated four times across the vocal staves. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with an asterisk (*).

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au

Handwritten musical score on page 186. The page contains ten staves of music. The first two staves are treble clef, and the remaining eight are bass clef. The music is written in a single system, with the lyrics written below the staves. The lyrics are in French and repeat a phrase. The notation includes various note values, rests, and bar lines. The paper is aged and shows some staining.

rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut
rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien .

s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien .

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien .

s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien .

FIN.

On trouve aux mêmes adresses La Partition Du Maître en Droit, Et celle de
 On ne s'avisse jamais de Tout.

Ms. A. 1. 1. 1.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwburg

